



# blättli

## Inhalt

1 | Gemeinde

---

14 | Ref. Kirchgemeinde

---

20 | Kath. Kirchgemeinde

---

22 | Musikgesellschaft

---

24 | Bibliotheksverein

---

26 | Samariterverein

---

30 | Schule

---

34 | Elternforum

---

39 | Stiftung Risi

---

## Impressum

**Redaktion:** Resi und Werner Bolzern, Buebenstig 824  
Tel. 071 352 40 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ar.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ar.ch)

**Kasse:** Gemeindeverwaltung, 9103 Schwellbrunn  
Postcheckkonto: 90-20636-2

**Auflage:** 800 Exemplare

**Druck:** Appenzeller Druckerei AG, Herisau

**Inserate und Abos:** Reini Brändle, Wiesenrain  
Tel. 079 468 23 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ar.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ar.ch)

**Preise Inserate:**  
1/1 Seite: Fr. 120.00  
1/2 Seite: Fr. 70.00  
1/4 Seite: Fr. 40.00

**Layout-Konzept:** Sabine Schwyter-Küfer

**Umschlagfoto:** Sandro Reichmuth, [www.faszinierend.ch/shop/wandbilder/schwellbrunn](http://www.faszinierend.ch/shop/wandbilder/schwellbrunn)

**Erscheint:** Alle zwei Monate

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 25.4.2022**

## Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Mitte Februar erfolgte durch die externe Revisionsstelle und die Geschäftsprüfungskommission die Prüfung der Jahresrechnung 2021. Der Gemeinderat wird an der Sitzung vom 9. März 2022 die Jahresrechnung verabschieden und das Resultat, vor dem Versand der Unterlagen an die Bevölkerung, veröffentlichen. So viel sei an dieser Stelle bereits verraten, das Ergebnis hat die Zielsetzung übertroffen. Der Generationenwechsel in den Eigenheimen und der Bedarf an Wohneigentum wirkte sich positiv auf die Sondersteuern aus. Diese erfreuliche Entwicklung ist mit Sicherheit auch darauf zurückzuführen, dass Schwellbrunn ein attraktiver Wohnort ist.

Der Gemeinderat wird an der Sitzung vom 17. März 2022, unter Berücksichtigung des Jahresabschlusses 2021, eine Standortbestimmung bezüglich Strategie, Finanzen und Projekten, vornehmen. An diesem halbtägigen Workshop wird die Finanzplanung für die Jahre 2023 – 2030 überarbeitet.

Ein hoher Investitionsbedarf in die Infrastruktur ist nach wie vor erforderlich. Nebst der Renovation und Erweiterung der Mehrzweckanlage Sommertal, Baubeginn Ende März 2022, sind aber auch im Bereich der gemeindeeigenen Liegenschaften, Strassen, Wasser- und Abwasseranlagen, diverse Investitionen notwendig. Aufgrund der aktuellen finanziellen Lage der Gemeinde wurde eine solide Basis geschaffen, damit diese Vorhaben - zeitlich gestaffelt - auch umgesetzt werden können. Weiter wird die im Frühling 2019 verabschiedete Strategie überprüft. Nach etwas mehr als der Hälfte der Legislatur ist auch in diesem Bereich eine Standortbestimmung angebracht.

Ende März 2022 starten die Arbeiten an der MZA Sommertal. Nebst der Baukommission MZA und den Teilprojekten Nutzer und Finanzen sind nun auch die Vereine und die Kulturkommission aktiv am Bauvorhaben beteiligt. Damit die Mittelbeschaffung für

die Turn- und Sportgeräte koordiniert durchgeführt werden kann, wurde durch das Teilprojekt Finanzen die 'Vereinigung der Schwellbrunner Vereine' ins Leben gerufen. Die Bereitschaft zur Mitarbeit durch die Vereine war ohne zu zögern vorhanden. Die Kulturkommission nimmt sich dem Thema 'Kunst am Bau' an. Bei der Eröffnung der MZA 1982 wurde zu diesem Thema die Wanddeko aus Holz mit traditionellen Bräuchen eingeweiht, welche noch heute im Foyer angebracht ist. Wir lassen uns überraschen, welches Ergebnis die Kulturkommission zur Einweihung präsentieren wird. Es motiviert und macht Freude festzustellen, dass viele Personen aus unserer Gemeinde sich in irgendeiner Form aktiv an diesem Generationenprojekt beteiligen. Herzlichen Dank an alle für die Unterstützung.

*Ueli Frischknecht*  
Gemeindepräsident

**Knöpfel**  
Kundenmaurer  
Kleinbaggerbetrieb GmbH

Tel. 071 350 01 16

9104 Waldstatt

Nat. 079 769 23 92

9103 Schwellbrunn

Kundenmaurer - An-/Umbauten - Kleinbagger - Kernbohrungen

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Reorganisation der Gemeindeverwaltung abgeschlossen, Genehmigung der Schlussrechnung

Das Gemeindearchiv wurde letztmals im Jahr 2006 einer detaillierten Prüfung unterzogen. Damit das Archiv die gesetzlichen Anforderungen erfüllt, wurde eine externe Unternehmung mit der Reorganisation beauftragt. Im Verlaufe der Aufräumarbeiten kamen verschiedene "Altlasten" zum Vorschein, welche den Rahmen des genehmigten Kredites sprengten. Auch war der vorhandene Platz in den bestehenden Archivschränken aufgebraucht. Mit der Anschaffung eines neuen Rollregals konnte für die nächsten Jahre wieder genügend Raum für die Archivierung geschaffen werden. Die Kosten für die Arbeiten im Gemeindearchiv belaufen sich auf CHF 98'030.00.

### Wahl von Walter Raschle junior in die Wasserversorgungskommission

Durch die Wahl von Rudolf Hofstetter zum Wasserwart-Stellvertreter ist ein Sitz in der Wasserversorgungskommission frei geworden. Der Gemeinderat wählte als Vertreter der Feuerwehr Schwellbrunn Walter Raschle junior sofort in die Wasserversorgungskommission.

Der Gemeinderat gratuliert Walter Raschle junior zur Wahl und wünscht ihm viel Befriedigung in seiner neuen Aufgabe.

### Wasserversorgung: Genehmigung der Schlussrechnung Erneuerung Steuerung

Das Prozessleitsystem und die Fernwerkstationen der Wasserversorgung Schwellbrunn entsprachen nicht mehr den heutigen Anforderungen und mussten erneuert werden. Dazu bewilligte der Gemeinderat im Mai 2021 die Auftragsvergabe für die Erneuerung der Steuerung der Wasserversorgung. Im Verlaufe des letzten Jahres konnte die neue Steuerung erfolgreich abgeschlossen werden. Die Kosten sind rund CHF 3'000.00 tiefer ausgefallen, als die Arbeitsvergabe von rund CHF 145'890.00 vorsah. Der zugesicherte Beitrag der Assekuranz AR ist in der Schlussabrechnung noch nicht berücksichtigt.

### Wahl von Christian Koller zum Wanderwegbeauftragten-Stv.

Zur Entlastung des Wanderwegbeauftragten, Walter Diem, hat der Gemeinderat Christian Koller zum Stellvertreter gewählt. Der Gemeinderat dankt Christian Koller für die Bereit-

schaft und wünscht ihm viel Befriedigung in seinem neuen Amt.

### Ortsplanungsrevision; Ergebnisse aus der Volksdiskussion

An der Volksdiskussion zur Ortsplanungsrevision, welche vom 1. bis 30. November 2021, durchgeführt wurde, haben sich zehn Bewohnerinnen und Bewohner sowie Institutionen/Vereine beteiligt. Die Rückmeldungen waren positiv. Es sind vor allem Rückmeldungen zur möglichen Überbauung des Gebietes "Hinter der Kirche" und der Erschliessung über die bestehende Sonnenbergstrasse eingegangen. Auch der Gemeinderat ist sich dieser Problematik bewusst. Ob eine Überbauung und deren Erschliessung möglich ist, wird zurzeit geprüft. Unter der Führung der zuständigen kantonalen Amtsstelle wird eine Machbarkeitsstudie erarbeitet. Die Ergebnisse werden Ende März 2022 erwartet.

Der Gemeinderat dankt allen Einwohnerinnen und Einwohnern sowie den Vereinen und Institutionen für ihren Beitrag im Rahmen der Volksdiskussion.

### Abtretung Parzelle Nr. 181 im Baurecht

Mario Gantenbein hat von der Gemeinde verschiedene Grundstücke



# Sturzenegger

Gasthaus  
Metzgerei  
Ochsen

Schwellbrunn, Tel. 071 351 32 32  
Waldstatt, Tel. 071 351 22 33  
[www.sturzenegger-metzgerei.ch](http://www.sturzenegger-metzgerei.ch)

gepachtet. Dabei ist auch ein Weidestall. Diesen Weidestall beabsichtigt der Pächter zu renovieren und den aktuellen Bedürfnissen anzupassen. So werden nach dem Umbau auch die heute geltenden Vorschriften eingehalten. Auf Antrag der Forst- und Landwirtschaftskommission hat sich der Gemeinderat entschieden, die Parzelle Nr. 181 für 40 Jahre im Baurecht abzutreten.

#### **Strassensanierung Kantonsstrasse Nr. 38, Schwellbrunn – Dicken; Hirschen – Parkplatz Sitz durch das Kantonale Tiefbauamt**

Im Juni 2021 durfte der Gemeinderat Stellung nehmen zu der Strassensanierung Hirschen – Parkplatz Sitz. Das Kantonale Tiefbauamt hat der Gemeinde Schwellbrunn ohne Vorankündi-

gung mitgeteilt, dass im Verlaufe der nächsten beiden Jahre die Kantonsstrasse Schwellbrunn – Dicken; Hirschen – Parkplatz Sitz, saniert werden soll. Von diesem Vorhaben ist der Gemeinde überrascht worden, nimmt die Ausbaupläne aber erfreut zur Kenntnis. So wird für die Sicherheit der Fussgänger ein begehbares Bankett erstellt. Die gesamten Anlagekosten für den Ausbau betragen Fr. 4,9 Mio., wovon der Gemeindeanteil Fr. 367'500 beträgt. Es handelt sich dabei um gebundene Ausgaben.

Die betroffenen Grundeigentümer werden vom Kantonalen Tiefbauamt über das Projekt an einem Infoanlass vor der Planaufgabe persönlich informiert.

#### **Ersatzwahl einer Präsidentin oder eines Präsidenten der Geschäftsprüfungskommission**

Der langjährige Präsident der Geschäftsprüfungskommission (GPK) Hans Saxer hat auf Ende des Amtsjahres 2021/2022 seinen Rücktritt erklärt. Trotz intensiver Suche der Parteien konnte bis heute keine Person gefunden, die das Amt übernehmen möchte. Aus diesem Grunde findet am 3. April 2022 in Schwellbrunn kein Wahlgang statt.

Interessierte Personen für das Amt der Präsidentin oder des Präsidenten der Geschäftsprüfungskommission melden sich bitte bei den Präsidenten der Ortsparteien oder bei der Gemeindekanzlei.

*Gemeinderat Schwellbrunn*

## **Öffnungszeiten über Ostern**

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Die Gemeindeverwaltung schliesst am  
**Donnerstag, 14. April 2022**, um 11.30 Uhr.

**Am Karfreitag, 15. April und am Ostermontag, 18. April 2022**,  
bleibt die Gemeindeverwaltung ganztags geschlossen.

Ab Dienstag, 19. April 2022, sind wir gerne wieder für Sie da.

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme und wünschen Ihnen frohe  
Ostern.

**Gemeindeverwaltung Schwellbrunn**



Wir bitten Sie, bei **Todesfällen** direkt mit dem Bestattungsdienst Enzler AG in Flawil, Tel. 071 390 03 36, Kontakt aufzunehmen.



## Im Einsatz für die Bevölkerung: Die Wasserversorgungskommission stellt sich vor

# ÖSERI GMÄND

### Eckdaten aus der Kommission

Die Wasserversorgungskommission Schwellbrunn wird durch den Gemeinderat gewählt und besteht aus 5 Mitgliedern. Ihr Auftrag ist die strategische, operative und finanzielle Leitung der Wasserversorgung Schwellbrunn inkl. Personalführung.

Das eidgenössische Lebensmittelgesetz, die Bundesverordnung über die Sicherstellung der Trinkwasserversorgung in Notlagen, das kantonale Gesetz über den Feuerschutz sowie das Reglement der Wasserversorgung

Schwellbrunn bestimmen die Aufgaben und den Handlungsspielraum der Wasserversorgungskommission.

Da die Wasserversorgung und die Aufgaben der Wasserversorgungskommission spezialfinanziert sind, werden die Aufwände durch die Erträge aus den Wassergebühren getragen und belasten die Erfolgsrechnung der Gemeinde nicht. Ein Aufwandüberschuss wird durch den Spezialfinanzierungsfonds ausgeglichen bzw. wird bei einem Ertragsüberschuss Einlagen in den Fonds gemacht.

### Die Kommission besteht aus folgenden Mitgliedern:

- Stephan Lüchinger (Präsident der Kommission/Gemeinderat)
- Ueli Meier (Aktuar / Mitglied Bevölkerung)

- Walter Raschle Junior (Mitglied aus dem Kader der Feuerwehr) fehlt auf dem Bild
- Daniel Schenk (Wasserwart / Mitglied mit beratender Stimme)
- Ruedi Hofstetter (Wasserwart Stv. / Mitglied mit beratender Stimme)

### Zu den Kernaufgaben der Wasserversorgungskommission gehören organisatorische und administrative Aufgaben:

- Sicherstellung von Trinkwasser in ausreichender Menge und einwandfreier Trinkwasserqualität
- Periodische Kontrolle der Trinkwasserqualität und Publikation auf Website der Gemeinde
- Umsetzung und Überprüfung Reglement der Wasserversorgung

## Frehner folientechnik

W. Frehner Folientechnik  
Wittenberg 310  
9103 Schwellbrunn

Tel. 071 361 16 87  
Fax 071 361 16 88  
Natel 079 351 92 51  
Email: [info@frehner-folientechnik.ch](mailto:info@frehner-folientechnik.ch)



- Sonnenschutzfolien
  - Lackschutzfolien
  - Individuelles Car-Design
  - Beschriftungen
  - Sonnenschutz Gebäudeglas
  - Sicherheitsschutz Fenster
  - Oberflächen - Raumgestaltung
- [www.frehner-folientechnik.ch](http://www.frehner-folientechnik.ch)

- Umsetzung und Überprüfung des Sicherheitskonzeptes
- Instandhaltung, Erneuerung und Ausbau des Verteilnetzes sowie der Förder- und Steuerungsanlagen
- Überprüfung und Bewilligung von Neuanschlüssen an das Leitungsnetz
- Sicherstellung der Löschwassermenge und des Betriebes des Hydrantennetzes für Löschaufgaben
- Zusammenarbeit mit umliegenden Wasserversorgern
- Beantragt dem Gemeinderat Projekte für die Erfüllung der Aufgaben
- Beantragt dem Gemeinderat das Budget und nimmt die Kontrolle des Budget wahr
- Realisierung von budgetierten Projekten im Rahmen der Finanzkompetenz des Ressorts
- Antragsstellung an Gemeinderat für nicht budgetierte Projekte und Nachtragskredite
- Sicherstellung ressortbezogene Subventionen und zugesicherte Beiträge
- Erstellung der langfristigen Planung betreffend Investitionen mit Genereller Wasserversorgungsplanung (GWP)
- Rekrutierung des Personal (Wasserwart, Wasserwart-Stv., Wasserableser) und beantragt dem Gemeinderat die Anstellung
- Erarbeitung und Überprüfung des Pflichtenheftes des Personals

Die Wasserversorgungskommission trifft sich an fünf regulären Sitzungen pro Jahr und ist dabei bestrebt, alle ihre Geschäfte zeitnah und unter Berücksichtigung aller Interessen zu bearbeiten. Natürlich muss sie dabei auch die Vorschriften und Fristen berücksichtigen.

Erfreulicherweise läuft der Betrieb der Wasserversorgung sehr gut. Der Dank gebührt dem Wasserwart und dem Wasserwart Stv.

Die Wasserversorgungskommission bedankt sich für das entgegengebrachte Vertrauen und hofft weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit mit der Schwellbrunner Bevölkerung.

*Ihre Wasserversorgungskommission*

**SIMPLY ELECTRIC** ⚡  
**DIE OPEL G-MODELLE**  
 ENTDECKE UNSERE ELEKTRO-  
 UND PLUG-IN-HYBRID-MODELLE



**OPEL**



**Walter Preisig Autogarage AG**  
 9103 Schwellbrunn | [www.preisig.opel.ch](http://www.preisig.opel.ch) | T 071 351 33 06

**SUBARU**

**Subaru XV 4x4 –  
 wintertauglich und mit  
 CHF 4000.- Lagerprämie!  
 Sofort lieferbar!**

**DIE SUBARU-VORTEILE**

- Symmetrischer 4x4-Antrieb
- X-MODE für noch bessere Traktion und Kontrolle
- EyeSight für mehr Sicherheit



**Abgebildetes Modell: Subaru XV 2.0i e-BOXER AWD Luxury, 150/16,7 PS, Energieeffizienz-Kategorie E, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 180 g/km, Treibstoffverbrauch kombiniert: 7,9 l/100 km, CHF 38'700.- (inkl. Metallic-Farbe, Lagerprämie von CHF 4000.- bereits abgezogen). Solange Vorrat. Unverbindliche Preisempfehlung netto, inkl. 7,7 % MwSt., Preisänderungen vorbehalten.**

**AUTO PREISIG AG  
 SCHWELLBRUNN**

**AUTO PREISIG AG**  
 Halden 669  
 9103 Schwellbrunn  
 Tel. +41 71 351 17 27  
[info@auto-preisig.ch](mailto:info@auto-preisig.ch)  
[www.auto-preisig.ch](http://www.auto-preisig.ch)

## Handänderungen Juli – Dezember 2021

### Abkürzungen

GB Nr.	Grundbuch Nummer
GE	Gesamteigentum
AE	Alleineigentum
ME	Miteigentum
StWE WQ	Stockwerkeigentum Wertquote

- Gähler Emil, Schwellbrunn, AE, Erwerb: 29.04.1970, 05.04.1994, an Schweizer Hansueli und Denise, Schwellbrunn, ME zu je ½, GB Nr. 433, Högg, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 760 m<sup>2</sup>; GB Nr. 435, Högg, Betriebsgebäude Assek.Nr. 1060, Wohnhaus mit Scheune/Betrieb, Assek.Nr. 290, Högg 290, Wohnhaus mit Scheune/Betrieb, Assek.Nr. 289, Högg 289, Weidstadel Assek.Nr. 291, Jauchegrube, Mistlege, Strasse, Weg, übrige befestigte Flächen, Wiese, Weide, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 96'169 m<sup>2</sup>; GB Nr. 439, Risiwald, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 645 m<sup>2</sup>; GB Nr. 440, Risiwald, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 20'902 m<sup>2</sup>; GB Nr. 553, Högg, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 549 m<sup>2</sup>

- Schläpfer Alfred, Schwellbrunn, AE, Erwerb: 02.03.1989, 20.03.2012, an Schläpfer Andreas, Schwellbrunn, AE, GB Nr. 693, March, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 3'702 m<sup>2</sup>; GB Nr. 694, March, Wohnhaus mit Stadel Assek.Nr. 462, March 462, Strasse, Weg, übrige befestigte Flächen, Wiese, Weide, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 90'923m<sup>2</sup>; GB Nr. 695, Dietenberg, Weidstadel Assek.Nr. 461, Betriebsgebäude Assek.Nr. 1070, Wohnhaus mit Scheune/Betrieb. Assek.Nr. 460, Dietenberg 460, Garten-

haus Assek.Nr. 1043, Jauchegrube, Mistlege, Jauchegrube, Mistlege, Strasse, Weg, übrige befestigte Flächen, Wiese, Weide, Gartenanlage, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 88'371 m<sup>2</sup>

- Bischofberger Paul, Schwellbrunn, AE, Erwerb: 04.11.1994, an Mettler Marco und Mettler Sabrina, Schwellbrunn, ME zu je ½, GB Nr. 901, Heimat, Wohnhaus Assek.Nr. 948, Heimat 948, Gartenanlage, Gesamtfläche: 863 m<sup>2</sup>

- Meier Oskar, Zürich, AE, Erwerb: 08.07.1967, an Habisreutinger Claudius und Herhold Janina, Herisau, ME zu je ½, GB Nr. 838, Gschwend, Wohnhaus Assek.Nr. 639, Gschwend 639, Gartenanlage, Gesamtfläche: 485 m<sup>2</sup>

- Beeler Max, Schwellbrunn, AE, Erwerb 24.05.1995, an Beeler Maria, St. Gallen, AE, GB Nr. 19, Egg, Wohnhaus Assek.Nr. 63, Egg 63, Wohnhaus Assek.Nr. 62, Egg 62, Strasse, Weg, übrige befestigte Flächen, Gartenanlage, Gesamtfläche: 231 m<sup>2</sup>

- Hirzel-Brändli Esther, Herisau, AE, Erwerb 12.07.1993, 13.12.1999, an Fischer Carola und Fischer Daniel, Schwellbrunn, ME zu je ½, GB Nr. 930, Wiesenrain, Wohnhaus mit Anbau Assek.Nr. 985, Wiesenrain 985, Gartenanlage, Gesamtfläche: 956 m<sup>2</sup>

- Frehner Peter und Frehner-Gantenbein Silvia, Schwellbrunn, ME zu je ½, Erwerb 06.10.2014, an Danuser Immobilien AG, mit Sitz in Herisau AR, GB Nr. 1117, Halden, Wiese, Weide, Gesamtfläche: 1'225 m<sup>2</sup>

- DO Immo Investment GmbH, Schönggrund, AE, Erwerb 01.06.2010, an Mühlbauer Alisia, Herisau, GB Nr. 1031, Hintere Risi, Wiese, Weide, Gesamtfläche: 1'226 m<sup>2</sup>; GB Nr. 1033, Hintere Risi, Wiese, Weide, Gesamtfläche: 1'061 m<sup>2</sup>

- Brunner Elisabeth, Effretikon, AE, Erwerb 21.12.2007, an Koller Hans und Koller-Tanner Cornelia, Appenzell Steinegg, ME zu je ½, GB Nr. 406, Zwislenböhl, Wohnhaus Assek.Nr. 805, Moos 805, Strasse, Weg, Gartenanlage, Gesamtfläche: 986 m<sup>2</sup>

- Ringger René, Schwellbrunn, AE, Erwerb 10.03.2017, an Scherz Benjamin und Ebnetter Julia, Turbenthal, ME zu je ½, GB Nr. 870, Vordere Au, Wohnhaus mit Anbau Assek.Nr. 486, Vordere Au 486, Gartenanlage, Gesamtfläche: 817 m<sup>2</sup>

- Schweizer Alois, Degersheim, AE, Erwerb 29.01.1988, 10.08.1998, an Schweizer Aaron, Degersheim, AE, GB Nr. 722, Vordersonder, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 31'316 m<sup>2</sup>; GB Nr. 841, Schwaderloch, Weidstadel Assek.Nr. 643, Strasse, Weg, Wiese, Weide, fliessendes Gewässer, geschlossener Wald, Gesamtfläche: 63'110 m<sup>2</sup>

- Mettler Marco, Schwellbrunn, AE, Erwerb 02.05.2017, an Lädemann Alexandre, Soral, AE, GB Nr. 137, Dorf, Wohnhaus Assek.Nr. 34, Böhli 34, Strasse, Weg, Gartenanlage, Gesamtfläche: 187 m<sup>2</sup>

- Bühler Rolf, Lenggenwil, ME zu ½, Erwerb 21.04.2005, an Walser-Bühler Ursina, Niederuzwil, AE, GB Nr. 125, Dorf, Strasse, Weg, Wiese, Weide, Gesamtfläche: 5'697 m<sup>2</sup>; GB Nr. 147, Geren, Wohnhaus Assek.Nr. 27, Geren 27, Gartenanlage, Gesamtfläche: 429 m<sup>2</sup>

- Walser-Bühler Ursina und Bühler Rolf, Lenggenwil, ME zu je ½, Erwerb 21.04.2005, an Frehner Peter und Frehner-Gantenbein Silvia, Schwellbrunn, ME zu je ½, GB Nr. 146, Geren, Badehaus Assek.Nr. 26, Gartenanlage, Gesamtfläche: 738 m<sup>2</sup>

## Projekt «Sanierung Mehrzweckanlage Sommertal» : Arbeitsvergaben | Zeitplan

Die Baukommission MZA möchte laufend über das «Sanierungsprojekt Mehrzweckanlage Sommertal» informieren. In dieser Ausgabe möchten wir Sie über die weiteren Arbeitsvergaben, die Bauphase und den Zeitplan informieren.

### Arbeitsvergaben – 3. Teil

Für das «Sanierungs- und Erweiterungsprojekt Mehrzweckanlage Sommertal» konnte bereits der dritte Teil der Arbeitsvergaben erfolgen. Die Gewerke in den Bereichen Aussentüren aus Metall, Brandschutztor, Unterlagsböden und Deckenbekleidungen aus Metall, konnten allesamt im freihändigen Verfahren durch die Baukommission Mehrzweckanlage vergeben werden.

#### BKP 221.6 Aussentüren aus Metall

Im Bereich Aussentüren aus Metall konnten vier Offerten berücksichtigt werden. Die Arbeiten wurden zum Preis von Fr. 90'440.65 an die Firma Schoch Metallbau AG in Herisau vergeben.

#### BKP 276 Brandschutztor

Das Brandschutzschiebetor konnte zum Preis von Fr. 12'963.60 an die Firma Bistag GmbH aus Schwellbrunn vergeben werden. Für das Brandschutzschiebetor konnten zwei Offerten berücksichtigt werden.

#### BKP 281.0 Unterlagsböden

Die Arbeitsvergabe der Unterlagsböden erfolgte zum Preis von Fr. 46'817.15 an die Firma Amendola AG aus Wollerau. Für dieses Gewerk sind vier Offerten eingegangen.

#### BKP 283.1 Deckenbekleidungen aus Metall

Für die Vergabe der Deckenbekleidungen aus Metall in den Bereichen der Küche und Toilettenanlagen, konnten zwei Offerten berücksichtigt werden. Die Arbeiten wurden zum Preis von Fr. 49'458.75 an die Siplan Herisau AG in St. Gallen vergeben.

Die nächsten Ausschreibungen umfassen die Bereiche der Fassaden-, Dach- und Spenglerarbeiten.

### Die Bauphase

Während der geplanten Bauphase im Zeitraum April 2022 – April 2023, stehen die Räumlichkeiten der Mehrzweckanlage Sommertal nicht zur Verfügung. Es werden auch keine Ersatzräumlichkeiten zur Verfügung gestellt. Die Aussenanlage (Kunstrasenplatz und Teilbereiche der Asphaltplätze) stehen zur Benutzung frei. Für die Übergangszeit (Bauphase) werden seitens Gemeinde ein Container bei der Mehrzweckanlage zur Zwischenlagerung der Materialien (Material für Turnbetrieb) gestellt. Zwei weitere Container mit sanitären Anlagen und

Garderoben werden im Bereich Schulhaus Sommertal zur Verfügung gestellt. Für weitere Auskünfte steht Ihnen der Teilprojektleiter Nutzer, Gemeinderat Reto Roveda, gerne zur Verfügung.

Reto Roveda, Teilprojektleiter Nutzer  
079 826 68 44 |  
reto.roveda@schwellbrunn.ar.ch

### Der Zeitplan

Die gesamte Mehrzweckanlage Sommertal steht noch bis am **27. März 2022** zur Verfügung und kann für sämtliche Turnstunden, Anlässe und Veranstaltungen genutzt bzw. gemietet werden.

#### Zeitplan

28. März 2022

Baubeginn / Ausräumung der Räumlichkeiten

29. März 2022

Spatenstich

Frühling 2023

Bauende / Einweihungsfest – auf April 2023 terminiert

Für weitere Auskünfte oder für projektbezogene Fragen steht Ihnen der Präsident der Baukommission MZA, Gemeinderat Markus Schmidli, gerne zur Verfügung.

Besten Dank für Ihre Kenntnisnahme und Ihr Verständnis.

Markus Schmidli, Präsident Baukommission MZA, 079 159 74 90 |





Die Ortsparteien von Schwellbrunn suchen für das Amt der / des

## **Präsidentin / Präsidenten der Geschäftsprüfungskommission**

eine integre Persönlichkeit.

### **IHRE AUFGABEN**

- Als Präsidentin / Präsident der Geschäftsprüfungskommission prüfen Sie zusammen mit den beiden weiteren Mitgliedern der Geschäftsprüfungskommission und einem externen Revisionsunternehmen die Gemeinderechnung nach den Bestimmungen des Finanzhaushaltgesetzes.
- Sie prüfen die Geschäftsführung des Gemeinderates und der gesamten Gemeindeverwaltung. Sie haben Einsichtnahme in die Protokolle des Gemeinderates und der übrigen Behörden.
- Die Geschäftsprüfungskommission erstattet den Stimmberechtigten schriftlich Bericht und Antrag bei der Jahresrechnung.
- Wo nötig stellen Sie Anträge für Massnahmen.

### **IHR PROFIL**

- Sie sind eine integre Persönlichkeit, welche die positive Entwicklung in unserer Gemeinde mitgestaltet.
- Sie verfügen über gute Kommunikationsfähigkeiten.
- Sie haben Verständnis für politische Vorgänge.

### **Sind Sie bereit für diese Aufgabe?**

Dann melden Sie sich, auch bei allfälligen Fragen stehen wir gerne zur Verfügung:

Ulrich Nef, FDP, Mobile 076 366 56 00, [nef-engler@bluewin.ch](mailto:nef-engler@bluewin.ch)

Ueli Meier, SVP, Tel. 071 352 70 19, [meier.moser@bluewin.ch](mailto:meier.moser@bluewin.ch)

Wir freuen uns über Ihre Interesse an dieser spannenden Tätigkeit am Puls einer Verwaltung.



### **Restaurant Störchli**

Peter + Yvonne Schmid  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 33 89  
[schmidstorchen@bluewin.ch](mailto:schmidstorchen@bluewin.ch)

**Unsere Hits:**  
Fleischfondue  
Störchlispiess

**Dienstag und Mittwoch Ruhetag**



## Zivilstandsnachrichten der Gemeinde Schwellbrunn

### Geburt

- Signer, Luzia, geboren am 27. Dezember 2021, Tochter des Signer, Robert und der Signer geb. Schläpfer, Karin, wohnhaft in Schwellbrunn.

- Mihai, Jack, geboren am 5. Februar 2022, Sohn des Mihai, Henrik Johannes und der Mihai geb. Zürcher, Martina, wohnhaft in Schwellbrunn.

### Todesfall

- Aemisegger geb. Frick, Ida, gestorben am 14. Januar 2022, geboren 1939, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

### Eheschliessung

Keine.

### Herzlich Willkommen und auf Wiedersehen

Im Januar 2022 sind 7 Personen neu zugezogen und 2 Personen weggezogen. Im Februar 2022 sind 4 Personen neu zugezogen und 4 Personen weggezogen. Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger herzlich willkommen und wünscht den Weggezogenen alles Gute für die Zukunft.

## Flugaufnahmen von Schwellbrunn

Im Herbst 2021 hat der Fotograf Sandro Reichmuth im Auftrag der Gemeinde Flugaufnahmen von Schwellbrunn gemacht.

Nun möchten wir den Einwohnern von Schwellbrunn die Möglichkeit anbieten, eine Flugaufnahme von Schwellbrunn als Wandbild (Abzug auf Alu-

Dibond) käuflich zu erwerben. Sie können direkt auf der Website des Fotografen von ca. 40 Aufnahmen ein passendes Bild und das Format auswählen und bestellen.

Auf Anfrage macht Herr Reichmuth auch individuelle Wunschformate möglich.

Die Preise für die Standardformate entnehmen Sie bitte auf der Website: [www.faszinierend.ch/shop/wandbilder/schwellbrunn](http://www.faszinierend.ch/shop/wandbilder/schwellbrunn)

Das Angebot besteht bis Ende 2022.

*Standortförderungskommission*



## Umweltschutzkommission : Entsorgung von Altpapier und Altkarton

### Geschätzte Schwellbrunnerinnen und Schwellbrunner

Seit 01. Februar 2022 wird auf dem Entsorgungshof Sommertal Altpapier und Altkarton bewusst getrennt in Mulde und Presscontainer gesammelt. Unsere Erwartungen wurden bei weitem übertroffen. Innerhalb von 17

Tagen hat sich die 10 m<sup>3</sup> Deckelmulde randvoll gefüllt. Dieses erfreuliche Ergebnis bestätigt, dass die Schwellbrunner-Einwohner nicht nur über die Umwelt reden, sondern einen wichtigen Beitrag dazu leisten.

Wir können gemeinsam die Qualität des Altpapiers verbessern und dadurch

noch deutlicher der Umwelt einen nützlichen Dienst erweisen.

Das Altpapier kann lose oder gebündelt in die bereitgestellte Mulde entsorgt werden.

Die Entsorgung von Altpapier erfordert eine besondere Trennung der Materialien:

#### Definition Altpapier:

- Zeitungen / Zeitschriften
- Zeitungsbeilagen
- Kataloge / Prospekte
- Illustrierte / Magazine (ohne Einschweissfolie)
- Werbedrucksachen / Flyer
- Notizpapier / Schulhefte
- Büropapier / Schreibpapier (weisse Papiere und Recyclingpapier)
- Malblöcke (ohne Kartonrücken)
- Taschenbücher / Telefonbücher (ohne Kartoneinband)
- Couverts aus Papier (mit und ohne Fenster)
- Computerlisten
- Kopien
- Anleitungen und Beschreibungen auf Papier



Keine Papiertragtaschen  
→ diese gehören zum Karton

Keine Plastiksäcke  
oder Schachteln

#### Definition Altkarton:

- Karton und Kartonschachteln (sauber)
- Wellkarton und Wellkartonschachteln (sauber)
- Packpapier / Couverts aus Karton
- Eierkartons / Flachkartons / Graukarton
- Gemüse- / Fruchtekarton (ohne Wachsbeschichtung)
- Papiertragtaschen gefaltet (nicht als Sammelgefäß für Papier verwenden)

#### Bitte keine Papiertragtaschen ins Altpapier

Papiertragtaschen aus dem Detailhandel enthalten oft verstärkende Nassreissfestmittel, meist Harze und Leime. Diese Materialien können im Papier-Recyclingprozess nicht aufgelöst werden.

Die Tragtaschen gehören deshalb ins Kartonrecycling.



#### Ungeeignet für Recycling (gehört in den Hauskehricht):

- beschichtete Papiere (nicht wasserlöslich, Fotopapier, usw.)
- Flexodruck (Foliendruck), und Digital-Druckpapier
- Hygienepapiere (benutzte Taschen-, Haushalts- und Toilettentücher)
- Thermopapier (Kassenzettel, Faxpapier)
- Selbstklebendes Papier / Etiketten (Pt-it, Haftnotizen, Fotopapier)
- Verunreinigte Kartonagen (z.B. gebrauchte Pizzakarton)
- Hülsen und Hülsenteile
- Tapeten- und Dekorpapier
- Aktenordner
- Geschenkpapier (mit Kunststoff-, Aluminiumbeschichtung)

Vor allem die Papiertragtaschen aus dem Detailhandel, welche Gewicht von mehreren Kilogramm aushalten müssen, enthalten verstärkte Nassreissfestmittel. Ohne diese würde eine feuchte Tragtasche nicht lange halten. Tragtaschen verursachen bei der Altpapieraufbereitung Probleme, da die

Nassreissfestmittel (meistens Harze und Leime) während des Aufbereitungsprozess nicht aufgelöst werden können.

Papiertragtaschen eignen sich für das Kartonrecycling und gehören in den Altkarton.

Wir sind überzeugt, die Qualität von Altpapier und Altkarton zu verbessern und den geforderten Ansprüchen gerecht zu werden.

Herzlichen Dank für Ihre Mithilfe!  
Gibt es trotzdem Fragen, wenden Sie sich an den zuständigen Gemeinderat:  
Rolf Handschin, Tel. 079 211 55 08



## s'Schwellbronner Gschänkstöbli

Dorf 3, Schwellbrunn, Tel. 071 350 01 36,  
[www.gschänkstöbli.ch](http://www.gschänkstöbli.ch)

- **Firm- und Konfirmandenkarten!**
- **Firm- und Konfirmandengeschenke:** z.B. Badetücher und Handtücher nach Wunsch bestickt, jetzt bestellen!
- Diverse Gläser geritzt, Silvesterkläuse, Blumen, Tiere nach Wunsch, jetzt bestellen!
- Edelweisshemden, diverse Grössen und Farben, jetzt bestellen!
- **Zur Geburt:** Babybodys, Strickjäckli, passende Söckli und Mützen, Stirband, Schulterwärmer, Wickeltaschen... **Schau doch unverbindlich rein!**

Auch online möglich: [www.gschänkstöbli/onlineshop](http://www.gschänkstöbli/onlineshop)

### Nur wer wagt gewinnt!

Euromillions / Lotto und Toto spielen!

S'Gschänkstöbli-Team wünscht einen schönen Frühling.

### Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr	09.00 Uhr - 11.00 Uhr 14.00 Uhr - 16.30 Uhr
Samstag	08.30 Uhr - 11.30 Uhr



## Gasthaus Löwen Schwellbrunn

### Raclette-&Fondueplausch

Samstag, 26.März 2022 ab 17.00 Uhr  
Sonntag, 27. März 2022 ab 11.00 Uhr

### Früchte- &Gemüseraclette à discrétion:

Fr. 28.50 pro Person

### Käsefondue mit Früchten à discrétion:

Fr. 24.50 pro Person



### Reservation unter:

Tel. 071 351 45 07  
[koller-loewen@bluewin.ch](mailto:koller-loewen@bluewin.ch)  
[koller-loewen.ch](http://koller-loewen.ch)

**Sönd willkomm. Familie Koller**

**MEIER** Emil  
Schreinerei & Holzbau  
Herisau - Schwellbrunn  
[www.zimmerei-meier.ch](http://www.zimmerei-meier.ch)

### Holzbau / Zimmerei

### Schreinerei

### Fassaden Holz / Eternit

### Fenster / Türen

### Treppenbau

### Gerüstbau

### Bedachungen

Emil Meier  
Werkstatt:  
Buebenstig 408  
9103 Schwellbrunn  
079 226 24 69  
071 350 09 58

## Herzlich Willkommen am Tag der offenen Tore

**agrar  
trans**  
Gartenbeil

  
**DEETZ KLIMA**

an der Bachwisstrasse 7 in Herisau

Samstag 02.April 10.00 bis 17.00 Uhr

Sonntag 03.April 10.00 bis 17.00 Uhr

### Festwirtschaft mit musikalischer Unterhaltung

079 202 43 00

[agrar-trans@bluewin.ch](mailto:agrar-trans@bluewin.ch)

[www.agrar-trans.ch](http://www.agrar-trans.ch)

## Baubeginn Bahnhofskreisel im März

*Die Verlegung des Kreisels am Bahnhof Herisau schafft Raum für den neuen Bahnhofplatz mit Bushof. Der Regierungsrat hat die Hauptarbeiten beauftragt. Der Baustart ist auf den 7. März 2022 festgelegt. Die Bauarbeiten werden voraussichtlich zwei Jahre dauern. Umleitungen und Verkehrsspernungen sowie Behinderungen beim Busverkehr werden auf [www.bahnhof-herisau.ch](http://www.bahnhof-herisau.ch) publiziert.*

Mit der Verschiebung der Gleisanlagen der Appenzeller Bahnen im vergangenen Jahr wurde der Startschuss für den neuen Bahnhofplatz mit Bushof gelegt. Als zweites Element wird in den folgenden zwei Jahren die Strasseninfrastruktur komplett erneuert. Bei guter Witterung fahren am 7. März 2022 die Baumaschinen auf, die Verlegung des Bahnhofskreisels beginnt. Der neue Kreislauf vereint die Mühlestrasse, die Bahnhofstrasse und die beiden Äste der Güterstrasse. Mit einem Aussendurchmesser von rund 30 Metern kann auch die Parkgarage direkt angebunden werden. Durch die Verschiebung des Kreisels wird der notwendige Raum für den neuen Bahnhofplatz mit Bushof geschaffen. Die Verkehrsführung wird deutlich besser, die meisten Wege werden kürzer.

### Anpassungen von vier Strassenzügen

Die Mühlestrasse wird mit konstanter Steigung direkt auf das Niveau der Bahnhofstrasse gehoben. Sie bleibt ab Baubeginn bis in den Spätsommer 2023 für den Durchgangsverkehr gesperrt. Der dunkle Strassentunnel auf der Mühlestrasse wird abgebrochen. Die Gossauerstrasse wird mit einer Brücke über die Mühlestrasse geführt. Dazu muss diese Strasse von März bis November 2022 gesperrt werden. Um dem Kreislauf den nötigen Raum zu geben, wird der Mühlebühlentunnel der Appenzeller Bahnen bis nach der Bahnhofstrasse verlängert. Dazu wird ab Frühjahr 2023 die Bahnhofstrasse gesperrt; die Gossauerstrasse ist dann

wieder offen. Die Umgebung der katholischen Kirche wird neu gestaltet. Entsprechende Umleitungen werden signalisiert.

### Einschränkungen für den Fussverkehr

Auch der Fussverkehr ist betroffen. Durch die Sperrung der Mühlestrasse ist der Bahnhof ab dem Schwänli nur über einen Treppenweg zwischen Gossauerstrasse und Mühlestrasse erreichbar. Während der Sperrung der Bahnhofstrasse im 2023 wird eine provisorische Fussgängerbrücke zwischen Bahnhofstrasse und dem Parkhaus erstellt.

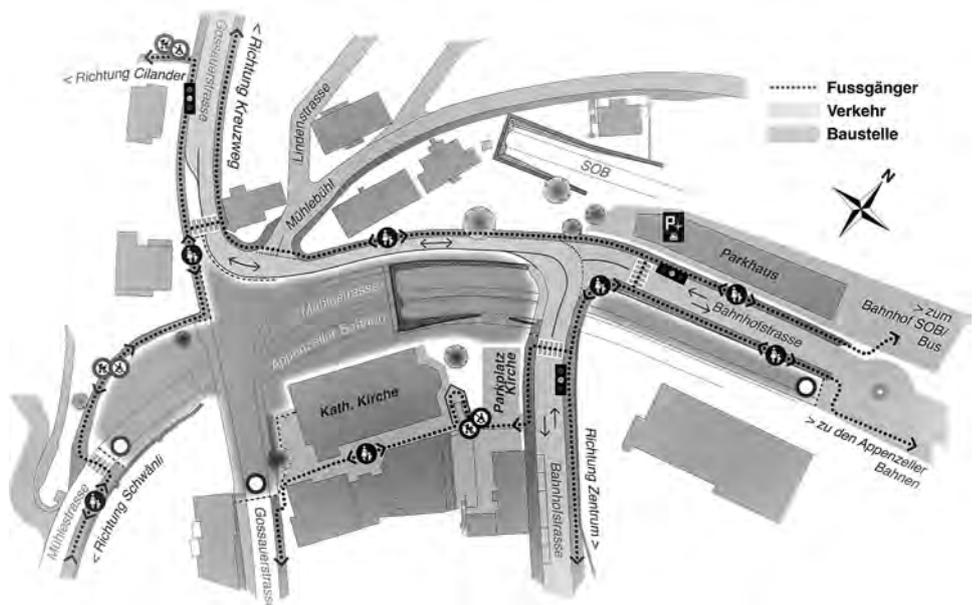
Sämtliche Umleitungen und Verkehrsspernungen werden im Baustellenraum signalisiert und auf [www.bahnhof-herisau.ch](http://www.bahnhof-herisau.ch) publiziert. Für die Bauphase ist zudem mit erhöhtem Baustellenverkehr im Raum Bahnhof Herisau zu rechnen.

### Buslinie 171 wird umgeleitet

Wegen der lang anhaltenden Sperrung der Mühlestrasse muss die Buslinie 171 während der gesamten Bauzeit umgeleitet werden. Dies führt zu einer Fahrzeitverlängerung. Ausserdem wird die Haltestelle Wiesental an die Bahnhofstrasse auf Höhe Restaurant Pomodoro verschoben. Details zu den Umleitungen werden laufend unter [www.regiobus.ch](http://www.regiobus.ch) publiziert.

Den Kredit für die Anpassung der kantonalen Strasseninfrastruktur am Bahnhof Herisau haben die Ausserrhoder Stimmberechtigten Ende September 2020 angenommen. Die Gesamtkosten für die Bauarbeiten belaufen sich auf rund 9.3 Millionen Franken.

Das kantonale Tiefbauamt, die Gemeinde Herisau, die SOB sowie die Appenzeller Bahnen danken der Bevölkerung für Ihr Verständnis während der Bauzeit.

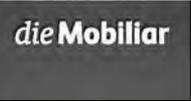




# Wie immer das Leben spielt. Wir spielen mit.

**Andreas Eberhard**, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 071 353 30 46, andreas.eberhard@mobiliar.ch

**Generalagentur AusserRhoden**  
Adrian Künzli  
Poststrasse 7, 9102 Herisau  
ar@mobiliar.ch, mobiliar.ch



1201665

**mettler holzbau**

Holzbau  
Elementbau  
Innenausbau  
Schreinerei

Mettler Holzbau GmbH  
Eisigeli 705 • 9103 Schwellbrunn  
071 362 60 60 • info@mettler-holzbau.ch  
www.mettler-holzbau.ch

# Wir bringen mehr Zuverlässigkeit in den Betrieb.

Zum Beispiel mit dem lebenslangen Unterhalt sämtlicher Gebäudetechnik-Installationen.

Oder mit ENERGY LINE, unserem Pikett-Service, mit dem wir das ganze Jahr rund um die Uhr für Sie da sind.



11113SCREENLIGHT.CH



**24h ENERGY LINE**

**0848 841 841**  
**0848 ETAVIS**

Schalten Sie uns ein.  
[www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)

**ETAVIS**

Samuel Knöpfel, Poststr.10, Herisau

Ein Unternehmen von **VINCI ENERGIES**

## Aus der Kirchgemeinde

**Pfarrerin:** Pfrn. Christine Scholer 071 350 02 53, [christine.scholer@kircheschwellbrunn.ch](mailto:christine.scholer@kircheschwellbrunn.ch)

**Sekretärin:** Regula Bodenmann, 071 354 70 69, [arge-ssw@outlook.com](mailto:arge-ssw@outlook.com)

**Präsident:** Marcel Steiner, 079 601 18 64, [marcel.steiner@kircheschwellbrunn.ch](mailto:marcel.steiner@kircheschwellbrunn.ch)

**Webseite:** [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch)

### Übersicht über die Gottesdienste

- Sonntag, 20. März 2022, 10.30 Uhr, ökumenischer Familien-Gottesdienst mit der 5. Klasse unter der Leitung von Religionspädagogin Zsofie Frei; mit Bilderbuchgeschichte. Sina Preisig, Schwyzerörgeli. Liturgie und Besinnung: Thomas Schwarz, kath. Kirchgemeinde Peter und Paul, Herisau und Christine Scholer, Schwellbrunn. Mit Suppenzmittag (Brot für alle und Fastenopfer) vor der Kirche – bitte Suppenlöffel selbst mitbringen.
- Freitag, 25. März 2022, 19.30 Uhr, Innehalten in der Passionszeit mit Walter Preisig, Mundharmonika, Ernst Alder, Schwyzerörgeli und Bass. Christine Scholer, Lesungen zur Passionszeit
- Sonntag, 03. April 2022, 09.30 Uhr, Predigt-Gottesdienst, Pfr. Johannes Stäubli
- Palmsonntag, 10. April 2022, 10 Uhr, Konfirmations-Gottesdienst
- Karfreitag, 15. April 2022, 09.30 Uhr, Predigt-Gottesdienst mit Abendmahl
- Ostermorgen, 17. April 2022, 06.00 Uhr, Osterfeuer auf dem Friedhof mit anschliessender schlichter Oster-

Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Schwellbrunn

# Frühlingsmusik

in der Kirche Schwellbrunn

**Freitag, 22. April 2022 | 19.30 Uhr**

Frühlingshafte Stücke mit Heidi und Edith Meier, Orgel und Saxophon

**Dauer ca. 40 Minuten | Eintritt frei**

Freundlich lädt ein:  
Kirchgemeinde Schwellbrunn Die Kirchenvorsteherschaft

feier in der Kirche mit Abendmahl und Frühstück im Restaurant Löwen.

- **Muttertag, 08. Mai 2022, 10.30 Uhr,** Familien-Gottesdienst der vier Kirchgemeinden Herisau, Schönengrund, Waldstatt und Schwellbrunn auf dem Bauernhof von Mägi und Peter Tobler, Aedelswil. Das Alpstäächörli führt gesanglich durch den Gottesdienst. Anschliessend an die Feier gibt es Wurst, Brot und Getränke.

### Kirchenpark Hinterland

Wir tauschen die Kanzeln: Am 25. September 2022 stimmen die vier evang.-ref. Kirchgemeinden Herisau, Schönengrund, Schwellbrunn und Waldstatt darüber ab, ob sie sich zur Kirchgemeinde Appenzeller Hinterland zusammenschliessen wollen. Die acht Pfarrpersonen der vier Kirchgemeinden wollen an sechs Sonntagen in diesem Jahr die Kanzeln tauschen. Dies um den Kirchgemeinden die Gelegenheit

zu geben, «neue» Pfarrpersonen kennenzulernen und selbst Einblicke in für sie neue Kirchgemeinden zu erhalten. Der Flyer dazu liegt in der Kirche auf zum Mitnehmen.

### Gottesdienste für Jugendliche

- **Sonntag, 20. März 2022, 10.30 Uhr,** ökumenischer Familien-Gottesdienst mit der 5. Klasse unter der Leitung von Religionspädagogin Zsofie Frei; mit Bilderbuchgeschichte. Sina Preisig, Schwyzerörgeli. Liturgie und Besinnung: Thomas Schwarz, kath. Kirchgemeinde Peter und Paul, Herisau und Christine Scholer, Schwellbrunn. Mit Suppenzmittag (Brot für alle und Fastenopfer) vor der Kirche – bitte Suppenlöffel selbst mitbringen.
- **Freitag, 25. März 2022, 19.30 Uhr,** Innehalten in der Passionszeit mit Walter Preisig, Mundharmonika, Ernst Alder, Schwyzerörgeli, Bass und Lesungen zur Passionszeit

- **Palmsonntag, 10. April 2022, 10 Uhr,** Konfirmations-Gottesdienst
- **Osternmorgen, 17. April 2022, 06.00 Uhr,** Osterfeier auf dem Friedhof mit anschliessender schlichter Osterfeier in der Kirche und Zmore im Löwen.
- **Muttertag, 08. Mai 2022, 10.30 Uhr,** Familien-Gottesdienst der vier Kirchgemeinden Herisau, Schönengrund, Waldstatt und Schwellbrunn auf dem Bauernhof von Mägi und Peter Tobler, Aedelswil. Das Alpstäächörli führt gesanglich durch den Gottesdienst. Anschliessend an die Feier gibt es Wurst, Brot und Getränke.

### Konfirmations-Gottesdienst, 10. April 2022

Es werden konfirmiert:

- Daniela Brunner, Landscheidi 396
- Christian Dietrich, Risi 350
- Hansueli Dietrich, Risi 350
- Felix Frehner, Am Stein 292
- Christian Gantenbein, Gägelfhof 597
- Mathias Jäger, Wittenberg 315



## Familiengottesdienst zum Muttertag

der reformierten Kirchgemeinden Herisau, Schönengrund, Schwellbrunn und Waldstatt

**SONNTAG, 8. MAI 2022, 10.30 UHR**

auf dem Bauernhof von Mägi und Peter Tobler, Aedelswil/Horüti, Herisau/Waldstatt

Pfarrerin Christine Scholer, Schwellbrunn, und Pfarrerin Anna Katharina Breuer, Herisau

Musikalische Umrahmung: Alpstäächörli

Anschliessend an den Gottesdienst gibt's Wurst, Brot und Getränke.

- Ueli Meier, Zwicker 298
- Roman Müller, Högg 288
- Remo Rotach, Rotschwendi 194
- Bruno Rusch, Landscheidi 396
- Tom Steiner, Dorf 57

Die Kirchenvorsteherschaft Schwellbrunn wünscht der Konfirmandin und den zehn Konfirmanden alles Gute und gratuliert ihnen herzlich zur Konfirmation.

Die Konfirmanden gestalten ihren Gottesdienst mit musikalischen und textlichen Beiträgen selbst. Der Gottesdienst beginnt um 10 Uhr.

#### Musik in der Kirche, 22. April

Frühlingsmusik am Freitagabend mit Edith und Heidi Meier. Gefällige Orgelmusik ergänzt mit Saxophonklängen. Der Anlass beginnt um 19.30 Uhr.

#### Fastenkalender 2022

Am 2. März ist Aschermittwoch. Dann beginnt die Fastenzeit, die bis zum

Ostersonntag, 17. April 2022 dauert. Der Kalender zur Kampagne Brot für alle und Fastenaktion liegt in der Kirche auf zum Mitnehmen.

#### Kolibri Kindergottesdienst

- 13./27. März
- 01./15. Mai

Sonntags, 9.30 bis 10.30 Uhr im Pfarrhaus für Kinder ab dem 2. Kindergarten. Leitung/Kontakt und Information: Doris Knöpfel, Tel. 071 350 09 23

#### Fiire mit de Chline

- Samstag, 21. Mai, 9.30 in der Kirche, mit anschliessendem feinem Znüni

#### Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren

- 07. April im Restaurant Löwen
- 05. Mai im Restaurant Storchen ab 11.30 Uhr, Kontaktperson: Rosmarie Wittenwiler, Tel: 071 352 37 44

#### Seniorenferien 2022

- 25.-29. April 2022 nach Biel mit Ausflügen auf den Chasseral, zum Schmetterlings-Dom Papiliorama in Kerzers, Schifffahrt auf dem Bielersee und vieles mehr. Unterkunft: im Mercure Plaza Hotel in Biel. Die Ausschreibung mit den Details erfolgte Mitte Februar 2022.

Die Seniorenferien werden in den vier Kirchgemeinden Herisau, Schönggrund, Schwellbrunn und Waldstatt ausgeschrieben. Die Teilnehmerzahl ist beschränkt, deshalb empfiehlt sich eine rasche Anmeldung.

#### Rückblick Regionaler Seniorennachmittag, 26. Januar

Eine Teilnehmerin, Erika Rechsteiner aus Schönggrund, schreibt:

Die Theatergruppe St. Gallen spielte das Stück «Im Park». Es kamen ca. 100 Personen in die Mehrzweckanlage nach Schwellbrunn. Es war ein Stück



**ICH BIN DANN MAL WEG ...**  
**Einladung zum dreitägigen Wandern**

<b>Wann</b>	<b>Samstag, 9. Juli bis Montag 11. Juli 2022</b>
<b>Wer</b>	Wanderfreudige, naturverbundene Menschen jeden Alters.
<b>Wo</b>	Auf dem Jakobsweg ab Sachseln bis Interlaken.
<b>Wie</b>	In einem angenehmen Durchschnittstempo.
<b>Leitung</b>	Pfarrerin Christine Scholer

**Information**  
Treffen am Mittwoch, 11. Mai 2022, 19.30 Uhr, in der Kirche Schwellbrunn

Eine Veranstaltung der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Schwellbrunn.  
Mitwanderer aus anderen Gemeinden sind herzlich willkommen.

wie es im Leben auch ist. Jede einzelne Person spielte sehr gut. Zum Schluss sassen wir noch bei Kaffee und Kuchen beisammen. Ein schöner Nachmittag ging zu Ende.

Ein herzliches Dankeschön an Rosmarie Waldburger und ihr Team für den grossen Einsatz an diesem fröhlichen Theaternachmittag.

### Pilgertage 2022

- 9.-11. Juli 2022

1. Etappe: Anreise, Sachseln–Lungern
2. Etappe:Lungern-Brienz
3. Etappe:Brienz–Interlaken, Heimreise (Änderungen vorbehalten)

- Informationsabend zum Pilgern: Mittwoch, 11. Mai 2022, 19.30 Uhr in der Kirche Schwellbrunn

### Stricken für die Weihnachtspäckli-Aktion 2022

- 22. März
- 05./19. April
- 10./24. Mai

Dienstags ab 14 Uhr im Pfarrhaus.  
Kontaktperson: Rosmarie Wittenwiler,  
Tel: 071 352 37 44

### Begrüssung und Abschied

Getauft und willkommen geheissen in der Kirchgemeinde Schwellbrunn wurde:

- Christina Schoch, Tochter von Stefanie und Sepp Schoch, Sonnhalde 22

Wir mussten Abschied nehmen von

- Ida Aemisegger wohnhaft gewesen im Zwislenböhl, verstorben im 83. Lebensjahr

*Befiehl dem Herrn deine Wege und hoffe auf ihn, er wird's wohl machen (Psalm 37,5)*

### Abwesenheit

Christine Scholer bezieht ihre Frühlingsferien vom 18.-24. April 2022.

Die Vertreterin in dieser Woche ist:

- Pfarrerin Regula Gamp, Tel. 078 690 89 79, e-mail: regula.gamp@kirchewaldstatt.ch

## Informationsveranstaltung der Kirchenvorsteherschaft

An der letztjährigen Kirchgemeindeversammlung wurde mit der Zustimmung zum revidierten Kirchgemeindereglement die Einführung der Urnenabstimmung für die Belange der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Schwellbrunn beschlossen.

Die erste ordentliche Urnenabstimmung findet am **Sonntag, 24. April 2022** statt.

An einer Informationsveranstaltung vom **Dienstag, 5. April 2022, 20 Uhr**, informiert die Kirchenvorsteherschaft über die Wahl- und Abstimmungsgeschäfte. Die Veranstaltung findet in der Kirche statt. Gleichzeitig benützt die Kirchenvorsteherschaft die Gelegenheit, um über den neuesten Stand des Projekts Kirchenpark zu orientieren.

**KURATLI**  
Immobilien-Treuhand

Urban Kuratli  
Birkenstrasse 12  
9100 Herisau  
Telefon 071 351 18 90

Oberstofel  
9127 St.Peterzell  
Telefon 071 377 16 26

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis  
Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis

Schätzungsexperte des Hauseigentümerverbandes AR  
SVIT-Mitglied (Schweizerischer Verband der Immobilienwirtschaft)

Immobilien-Verkäufe / Marktwertschätzungen  
Verwaltungen / Abparzellierungen

www.kuratli-immo.ch  
info@kuratli-immo.ch



## Entdeckerlokal Schwellbrunn

Im Entdeckerlokal Schwellbrunn kannst Du Deine erfinderischen, handwerklich-technischen und gestalterischen Talente entdecken und weiterentwickeln. Bist Du interessiert, eigene Erfahrungen zu machen?

### An diesen Tagen hat das Entdeckerlokal geöffnet:

- ⇒ Samstag, 19. März 22, 09.00 - 11.00
- ⇒ Samstag, 02. April 22, 09.00 - 11.00

Anmeldung bitte bis spätestens 24 Stunden vor Termin an:  
**info@entdeckerlokal.ch oder 079 714 15 64**

**Ort:** Gästehaus Kreuz, Schwellbrunn

weitere Infos und Termine findest Du auf [www.entdeckerlokal.ch](http://www.entdeckerlokal.ch)



SHANTI  SHANTI

# YOGA IN SCHWELLBRUNN

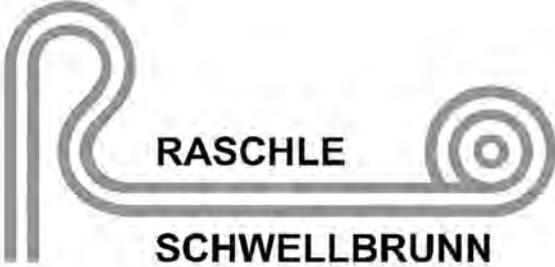
*auch online*

ab 15. März 2022  
 Dienstag, 18.30 bis 19.45 Uhr Hatha Yoga Flow  
 Dienstag, 20.00 bis 21.15 Uhr Yin Yang Yoga  
 Samstag, 09.30 bis 11.00 Uhr Vinyasa Yoga

Mit Melanie Stalder, dipl. Yogalehrerin RY500  
 Verlagshaus Schwellbrunn, Praxis Tobler, Im Rank 83, 9103 Schwellbrunn  
 Jetzt anmelden: [hallo@shantishanti.ch](mailto:hallo@shantishanti.ch) | +41787255181

[WWW.WWW.SHANTISHANTI.CH](http://WWW.WWW.SHANTISHANTI.CH)



**RASCHLE**  
**SCHWELLBRUNN**

- TEPPICHE
- BODENBELÄGE
- WANDBELÄGE
- PARKETT
- KORK
- INNENBESCHATTUNG

**Raschle Bodenbeläge GmbH**  
Halden 704 | 9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 50 72 | Natel 079 437 82 20  
info@raschleboden.ch | www.raschleboden.ch

## Gesucht: MuKi-Leiter



Auf das neue Schuljahr suchen wir neue Muki Leiter.

Für weitere Informationen und Interesse gerne melden.

Brigitte Preisig 079 616 64 02  
Elisabeth Alder 079 717 35 55



**500 m<sup>2</sup>**  
**AUSSTELLUNG/  
KÜCHENWELT**

# DIE BESTE PARTY STEIGT IN EINER DANUSER KÜCHE!

Sturzeneggstrasse 16 • Herisau • Tel. 071 354 74 30  
www.danuserherisau.ch

## **DANUSER**

Küchen/Schreinerei

## Katholische Kirchengemeinde

### Liebe Pfarreiangehörige in Schwellbrunn

Gemeinsam mit der Caritas St. Gallen Appenzell lancieren wir in der Seelsorgeeinheit das Patenschaftsprojekt «mit-mir» für Kinder von Familien in einem Engpass. Verschiedenste Ereignisse können sich für Familien sehr belastend auswirken. Besonders Kinder leiden dann unter mangelnder Zeit und Aufmerksamkeit. Das Patenschaftsprojekt vermittelt für betroffene Kinder freiwillige Gotten und Göttis. Ein- bis zweimal im Monat verbringen Patinnen und Paten einen halben oder ganzen Tag mit einem Kind im Alter zwischen drei und zwölf Jahren. Die Patenschaften werden von Fachpersonen sorgfältig abgeklärt und begleitet. Das Angebot ist kostenlos.

Möchten Sie Zeit schenken und freiwillige Gotte oder Götti werden? Haben Sie Freude an der Begeisterung eines Kindes? Dann brauchen wir Sie.

Am Montag, 14. März, 19.00 Uhr, stellt Dolores Waser Balmer von der Caritas SG das Patenschaftsprojekt im kath. Pfarreiheim, Gossauerstrasse 62a, Herisau, vor.



Eine Patin, die in SG ein Kind begleitet, wird von ihren Erfahrungen berichten.

### Pfarreigruppe Schwellbrunn - Ansprechpersonen:

Claudia Balzarek

071 352 11 38

### Seelsorgeteam der Pfarrei - So sind wir erreichbar

Pfarrer Reto Oberholzer

071 351 11 43

Beatrix Baur-Fuchs (Ansprechperson für Schwellbrunn)

071 556 18 31

Tom Gruner

071 556 18 33

Jürgen Kaesler

071 556 18 32

Helena Meier

071 556 18 34

Iris Schmid Hochreutener

071 350 06 81

Juliane Schulz

071 350 04 42

Thomas Schwarz

071 556 18 30

Sekretariat: Martina Thür und Brigitte Winteler

071 351 55 82

Homepage unserer Pfarrei: [www.kath-herisau.ch](http://www.kath-herisau.ch)

Gottesdienste und Anlässe in Schwellbrunn	
20. März	ökumenischer Familiengottesdienst zur Fastenzeit 10.30 Uhr in der reformierten Kirche Schwellbrunn. Mit anschliessendem Suppenzmittag.
Besondere Gottesdienste in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit	
10. April	Palmsonntag – Gottesdienst 10.00 Uhr, Kirche Herisau
14. April	Hoher Donnerstag – Messe vom letzten Abendmahl 19.30 Uhr, Kirche Herisau
15. April	Karfreitag
	10.00 Uhr, Kreuzwegandacht für Kinder, Kirche Herisau
	15.00 Uhr, Karfreitagsliturgie, Kirche Herisau
16. April	Osternacht-Lichtfeier mit Taizégesängen, 21.00 Uhr, Kirche Herisau
17. April	Ostern
	06.15 Uhr, ökumenischer Gottesdienst, Friedhof Waldstatt
	06.30 Uhr, ökumenischer Gottesdienst, Friedhof Herisau
	10.00 Uhr, Hochfest, Kirche Herisau, mitgestaltet vom Kirchenchor und Ensemble
18. April	Erstkommunion-Gottesdienst mit Kindern aus Schwellbrunn und Waldstatt 10.00 Uhr, Kirche Waldstatt
24. April	Erstkommunion in Herisau, 10.00 Uhr
1. Mai	Erstkommunion in Herisau, 10.00 Uhr
Anlässe in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit	
20. März	Chinderfir 10.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau
23. März	Bunter Kindernachmittag für Kinder vom Kindergarten bis zur fünften Klasse 14.00-17.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau
7. April	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
5. Mai	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
Frauengemeinschaft	
27. März	Hauptversammlung Frauengemeinschaft 17.30 Uhr Pfarreiheim Herisau
08. April	<b>Krimidinner</b> Lust auf einen spannenden, lustigen und unterhaltsamen Abend? Feines Essen, ein Krimi mit Spannung - und selbst mitten drin. Die Angemeldeten erhalten ihre Rolle und nötige Instruktionen kurz vor dem Abend zugeschickt. Mit Spürsinn und Spass wird das Rätsel gelöst. Wir freuen uns auf Dich! 19.00 Uhr, Pfarreiheim Herisau Kosten: CHF 45.00 für Mitglieder / CHF 55.00 Nichtmitglieder Anmeldung bis Dienstag, 29. März an G. Hutter, 071 760 05 10 oder via <a href="http://www.fg-herisau.ch">www.fg-herisau.ch</a>
14. Mai	<b>Von der Heilpflanze zum Arzneimittel</b> Ausflug zu A. Vogel in Teufen mit einem Einblick in die Philosophie der Firma. Eine gemeinsame Führung durch den Heilpflanzen-Schaugarten bringt die verschiedenen Heilkräuter und deren Wirkung näher. Zudem kann ein Kräuteröl hergestellt werden. <b>Treffpunkt: 14.10 Uhr, Parkplatz kath. Kirche oder 14.45 Uhr beim Neubau A. Vogel /</b> Kosten: CHF 20.00 für Mitglieder / CHF 30.00 Nichtmitglieder <b>Anmeldung bis Samstag, 7. Mai an G. Hutter, 071 760 05 10 oder via <a href="http://www.fg-herisau.ch">www.fg-herisau.ch</a></b>
Information finden Sie auch im Pfarreiforum und auf der Homepage <a href="http://www.kath-herisau.ch">www.kath-herisau.ch</a>	

## Musikgesellschaft: Ehrung langjähriger Mitglieder

Die Musikgesellschaft Schwellbrunn konnte am Freitag, 21. Januar zur Hauptversammlung im Restaurant Sitz einladen. Alle freuten sich, dass die Versammlung wieder gemeinsam vor Ort und nicht wie letztes Jahr online durchgeführt werden musste.

Der Präsident, Christian Preisig, konnte 13 anwesende Aktivmitglieder begrüßen und führte zügig durch die Versammlung. Im Jahresbericht blickten wir auf ein spezielles Jahr zurück, welches mit einer gelungenen Unterhaltung im November seinen Höhepunkt hatte.

Manuela Eisenhut und Paul Tanner gaben den Rücktritt aus dem Verein. Mit Paul verlieren wir auch ein Vorstandsmitglied. Als Nachfolger im Amt des Vize Präsidenten konnte das langjährige Mitglied René Sigrist gewonnen werden. Cyrill Raschle konnten wir als Jungbläser im Verein aufnehmen, was uns sehr freut. Für 20 Jahre Mitgliedschaft wurde Christian Preisig geehrt und zum Ehrenmitglied ernannt. Toni Bächler erhielt ein Präsent für 35 Jahre aktives Musizieren. Er wird im Frühling vom Kantonalverband zum eidg. Veteran ernannt. Beiden



Der neue Vorstand mit den geehrten Mitgliedern

V.l. Toni Bächler, René Sigrist, Christian Preisig, Karin Preisig, Diego Lutz

herzlichen Glückwunsch und weiterhin viel Freude im Verein.

### Appenzeller Kantonalmusikfest

Am Sonntag 26. Juni treten wir gemeinsam mit dem Musikverein Urnäsch am Appenzeller Kantonalmusikfest in Heiden auf. Als Spielgemeinschaft Urbrunn messen wir uns in der

4. Stärkeklasse. Genauer zum zeitlichen Ablauf ist auf der Homepage [www.heiden2022.ch](http://www.heiden2022.ch) zu erfahren. Zusätzlich zum Wettspiel und der Marschmusik, werden wir auch ein Platzkonzert spielen.

Wir freuen uns auf bekannte Gesichter, welche uns vor Ort begleiten!

**An alle Osterhasen:  
Legt doch Bücher ins Osternest  
– das ist viel spannender!**

z.B. Krimis, Kinder-, Koch-  
und Hörbücher oder Wander-  
karten u.v.a.m.

**Wir wünschen frohe Ostern!**

**buch  
punkt.**

Bücher und mehr...

Oberdorfstrasse 31, Herisau  
Telefon 071 351 61 60  
info@buchpunkt.ch  
www.buchpunkt.ch



**MG Schwellbrunn**

## **MUSIK-PLAUSCH**

SAMSTAG, 2. APRIL 2022

09.30 – 11.00 UHR

SCHULHAUS SOMMERTAL, SCHWELLBRUNN  
FÜR KINDER UND ELTERN

## **INSTRUMENTEN-VORSTELLUNG**

INKL. AUSPROBIEREN DER INSTRUMENTE UND  
SPIELERISCH-MUSIKALISCHER

## **POSTENLAUF**



**ANMELDUNG ERWÜNSCHT**

VORGÄNGIG AN: iren\_enz@yahoo.de / 079 245 63 78  
ODER IRENE DIEM, ALTE LANDSTRASSE 18, 9104 WALDSTATT  
[www.mg.schwellbrunn.ch](http://www.mg.schwellbrunn.ch)

AM ANLASS WERDEN DIE DANN VORGEgebenEN  
COVID-19-SCHUTZMASSNAHMEN EINGEHALTEN.

## Aus der Bibliothek

### Freude herrscht

Obwohl wir in den letzten Wochen von heftigen Winterstürmen heimgesucht wurden, entspricht das Wetter in keiner Weise unserer Stimmung, denn früher, als wir zu träumen gewagt hätten, ist die Bibliothek wieder ohne Covid-Zertifikat und ohne Maske für unsere Nutzer und Nutzerinnen zugänglich. Wir alle vom Team sind hoch erfreut und erleichtert, dass nun wieder der «Courant normal» Einzug hält.

### Schriftliche Hauptversammlung vom 21. Februar 2022

Wir hoffen nun, dass die Zeiten der schriftlichen Hauptversammlungen endgültig vorüber ist und wir künftig wieder spannende, belebende und gut besuchte Hauptversammlungen durchführen werden. 60 Personen haben ihren Abstimmungszettel zurückgeschickt und uns mit ihren Voten in unserer Arbeit bestätigt. Das Protokoll der schriftlichen Hauptversammlung wurde bereits unseren Mitgliedern versandt. Wir möchten uns an dieser Stelle herzlich für das Wohlwollen und die Wertschätzung bedanken.

### BiblioWeekend vom 25. – 27. März

Man stelle sich vor, Schweizer Bibliotheken in aller Munde, sichtbar für

alle! Öffnungszeiten am Freitagabend, Samstag oder Sonntag. Veranstaltungen zu unüblichen Zeiten: Dies alles wird am BiblioWeekend vom 25.-27. März Wirklichkeit werden.

In der ganzen Schweiz werden an diesem Wochenende Veranstaltungen in den Bibliotheken stattfinden. Die erste nationale Ausgabe im März steht unter dem Motto «Nach den Sternen greifen». Bibliosuisse will Entscheidungsträgerinnen und -träger für die Bedeutung von offenen Bibliotheken sensibilisieren. Die Bibliotheken sollen zeigen, was sie alles können. Ihre Türen stehen allen Bevölkerungsgruppen offen.

In Schwellbrunn werden am Freitag, 25.3. und am Samstag, 26.3. verschiedene Veranstaltungen stattfinden.

Am 25.3. wird Walter Zellweger erzählen, wie er nach den Sternen gegriffen und seine Visionen in Tag umgesetzt hat. Anschliessend wird das Bibliotheksteam auf Biografien hinweisen, in denen Menschen ihre Träume und Visionen wirklich werden liessen. Der Anlass wird mit einem Apéro ausklingen. Am 25.3. wird ausserdem die Bibliothek zusätzlich von 17 – 19 Uhr zur Ausleihe oder zum Verweilen offen sein, so dass die Besucher und Besucherinnen direkt vom Bücherstöbern zum Anlass wechseln können.

Der Samstag, 26.3.22 ist den Kindern gewidmet. Von 9 – 10.30 Uhr werden die Kleinen (Zyklus 1) einer Geschichte über Träume zuhören und dann anschliessend unter Anleitung der Bibliotheksfrauen einen Traumfänger basteln. Von 10.45 – 12.15 Uhr sind dann die Kinder des 2. Zyklus an der Reihe, die bereits einen etwas anspruchsvolleren Traumfänger basteln werden. Natürlich wird dann gleichzeitig die Ausleihe stattfinden und die Erwachsenen sind herzlich willkommen zu Kaffee, Gesprächen oder zum Schmökern.

### Angebot und Nutzung

Anfang Jahr wurde die «Nutzungsvereinbarung» überarbeitet und heisst neu «Angebot und Nutzung». Die Anpassungen präzisieren verschiedene Punkte der Ausleihe. Alle Mitglieder wurden per Mail über die aktualisierte Nutzungsordnung informiert. Die neuen Faltprospekte liegen in der Bibliothek auf und sind auch auf der Webseite einsehbar.

Die Bibliothek meldet sich pünktlich zum Frühjahr mit vielerlei Veranstaltungen zurück. Wir freuen uns, wann immer Sie vorbeikommen!

*Ihr Bibliotheksteam*

### Daten der Schüler- und Schülerinnen-Ausleihe 2022

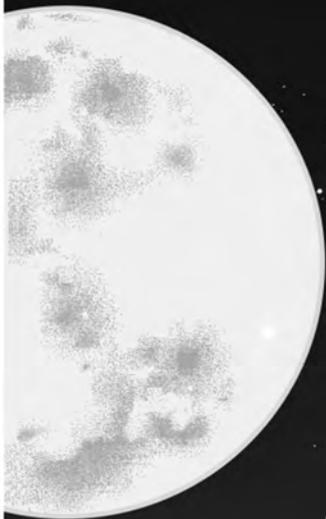
Da es für Eltern nicht immer einfach ist, sich die Daten der Schüler- und Schülerinnen-Ausleihen zu merken, nachfolgend die Termine bis zum Sommer dieses Jahres.

Dienstag 9.20 – 11.40 Uhr (1. und 2. Klasse Weiher und Sommertal)	Donnerstag 8.25 -10.50 Uhr / 14.45 Uhr (5. und 6. Klasse und die drei Klassen der Oberstufe am Morgen; 3. und 4. Klasse am Nachmittag)
8. März 2022	10 März 2022
5. April 2022	7. April 2022
3. Mai 2022	5. Mai 2022
7. Juni 2022	9. Juni 2022 (Oberstufe: Bückerrückgabe vor dem Schulabschluss).
5. Juli 2022	7. Juli 2022

# BIBLIOWEEKEND 25–27.03.2022

WWW.BIBLIOWEEKEND.CH

DÉCROCHER LA LUNE  
NACH DEN STERNEN GREIFEN  
VOLERE LA LUNA



## Bibliothek Schwellbrunn

Öffnungszeiten: Freitag: 17.00 Uhr – 19.00 Uhr: ausserordentliche Ausleihe

Freitagabend: 19.30 Uhr – ca. 21.30 Uhr: «Wenn Träume wahr werden»: Walter Zellweger erzählt, wie seine Visionen wahr wurden. Bibliofrauen stellen ausserordentliche Biografien vor. Anschliessend Ausklang mit Apéro.

Samstag: 09.00 Uhr – 12.15 Uhr: Traumfänger basteln und Geschichten hören.

Von 9.00 Uhr – 10.30 Uhr: Kinder des 1. Zyklus hören eine Geschichte und stellen Traumfänger her;  
von 10.45 Uhr – 12.15 Uhr: Traumfänger basteln und einer Geschichte zuhören für Kinder des 2. Zyklus.

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI  
Bundesamt für Kultur BAK  
Office fédéral de la culture OFC  
Ufficio federale della cultura UFC  
Uffiz federal da cultura UFC

biblio suisse



Anne Crausaz

## Blutspende – Ein Wort, das sich mit viel Inhalt füllen lässt!

### BLUTSPENDEAKTION

Mittwoch 23. März 2022

18.00 – 20.00 Uhr im

MZG Schwellbrunn

Spenderblut ist ein sehr wertvolles Geschenk, denn es ist nicht künstlich herstellbar.

Schweizweit werden täglich etwa 1'000 Blutkonserven benötigt, allein in unserer Region bedarf es ungefähr 200 pro Woche. Und dabei ergeben sich zwei Probleme: die kurze Haltbarkeit und das Aufbieten geeigneter Spender.

Deshalb ist es so wichtig, dass gesunde Menschen ihr Blut für Kranke und Verletzte spenden. Unsere erstklassige medizinische Versorgung funktioniert nur, wenn jederzeit genügend Blutkonserven zur Verfügung stehen.

Jeder Mensch kann sehr schnell in die Situation kommen, Blut zu benötigen. Blut zu spenden ist lebenswichtig – und es ist ganz einfach, seinen persönlichen Beitrag zu leisten. Darum: Helfen auch Sie, Leben zu retten!

### Für eine Weile die letzte mobile Blutspende-Aktion in Schwellbrunn!

Während des MZG-Umbaus können in Schwellbrunn leider keine Blutspendeaktionen durchgeführt werden. Wir hoffen aber sehr, dass wir pünktlich zur Neueröffnung im Frühling 2023 und ansonsten spätestens im September 2023 das Blutspenden wieder wie gewohnt durchführen können.

Es würde uns sehr freuen, wenn unsere Spenderinnen und Spender während dieser Zeit die Aktionen in den Nachbardörfern besuchen, oder sich direkt im Blutspendezentrum St. Gallen melden.

### Wichtige Aktuelle Mitteilung

Für die Blutspende gelten weiterhin spezielle Schutzmassnahmen. Diese werden fortlaufend angepasst und aktualisiert.

Alle Informationen dazu finden sie unter [www.blutspende-sg.ch](http://www.blutspende-sg.ch).

## Ihr Spezialist für Kran- und Belüftungsanlagen



### Kiebler Greifer- und Krananlagen

- > Entnahmekrane
- > Stationär-Krananlagen
- > Industrie- und Recyclingkrane
- > Ventomat-Belüftungsanlagen
- > Kiebler Dosiergeräte

Verkauf, Service, Montage und Reparaturen sämtlicher Krananlagen.

*fuchs*

**A. Fuchs, Kran- und Belüftungsanlagen**

9103 Schwellbrunn, Tel. 071 351 27 46

Industriestrasse 135, 9200 Gossau, Tel. 071 383 42 47

## Giftfreies Gärtnern mit Homöopathie, Referat mit Cornelia Maute

Dienstag, 15. März 2022, 19 Uhr, Stein AR, Aktivraum Mehrzweckgebäude

Veranstalter: Appenzeller-Biohöck

Blattläuse, Mehltau, Kräuselkrankheit oder Wachstumsschwäche: viele Gartenbesitzer sind es leid, ihre Pflanzen mit chemischen Pflanzenschutzmitteln behandeln zu müssen, denn Mensch, Tier, Grundwasser und Luft können dadurch nachhaltig geschädigt werden. Zum Glück geht es auch anders: die passenden homöopathischen Mittel können die Pflanzen im Haus-

garten gezielt stärken und bei vielen typischen Problemen Abhilfe schaffen. Cornelia Maute zeigt in ihrem Vortrag die Grundlagen der Pflanzenbehandlung mit Globuli und erläutert die Anwendung der wichtigsten homöopathischen Mittel für den Zier- und Nutzgarten.

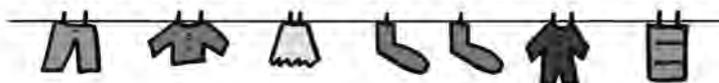
Homepage: [www.christiane-maute.de](http://www.christiane-maute.de).

Der Vortrag findet im Aktivraum des Mehrzweckgebäudes beim Schulhaus in Stein statt.

Der Vortrag ist öffentlich, Anmeldung nötig. BAG Regeln werden eingehalten.

Eintritt Fr. 15.-, für Mitglieder der organisierenden Vereine Fr. 5.-. Anmeldung bis 10. März an Cornelia Meienberg Spiess, Tel. 071 367 21 10

### KLEIDERBÖRSE SCHWELLBRUNN



Für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.

**22. + 23. März 2022** im MZG

**Annahme:**

Dienstag 22. März 2022 von 14.00-15.30 Uhr

**Verkauf:**

Dienstag 22. März 2022 von 19.00-21.00 Uhr

Mittwoch 23. März 2022 von 9.30-10.30 Uhr und 13.30-15.00 Uhr

Immer mit Kaffeestube.

**Rückzahlungen:**

Mittwoch 23. März 2022 von 17.00 -17.30 Uhr

Annahme von bis zu 50 **sauberen** und **intakten** Frühlings- und Sommerkleidern, Schuhe, Badeartikel, gut erhaltene und komplette Spielsachen, Kinderwagen, Autositze, Laufgitter etc.

**Der Erlös wird für einen guten Zweck in der Gemeinde eingesetzt**

Bei Unklarheiten oder Fragen rufen Sie uns doch an:

M. Nef: 071 351 21 72 / E. Alder: 071 543 32 74

**Das Börsenteam freut sich auf Euren Besuch.**

**Voranzeige Herbstbörse:**

13. + 14. Sept.22 im Rest. Hirschen, Schwellbrunn

## Nachfolgeregelung für den Getränkehandel Fritz Wyss AG gefunden

*Nach 33 Jahren übergeben Brigitte und Willi Krüsi den Getränkehandel in neue Hände - mit Katja und Stefan Höhener werden zwei Waldstätter den Familienbetrieb übernehmen.*

Was viele heute nicht mehr wissen: auch in Waldstatt wurde einst Bier gebraut - beim Bad Säntisblick, zuletzt unter der Leitung von Anton Walz. 1923 wird die Brauerei stillgelegt und an die Firma Haldengut verkauft. Fortan werden Restaurants, Veranstaltungen und Feste mit Bier beliefert. Das Bierdepot und das Restaurant Bad Säntisblick mit Saal werden dann viele Jahre durch die Familie Wyss geführt. Dorli und Fritz Wyss sind es dann auch, die ein neues Bierdepot an der Schöngengrundstrasse 10 errichten und die Einzelfirma in die Fritz Wyss AG umwandeln. 1989 übernehmen Brigitte und Willi Krüsi den Betrieb und passen das Angebot laufend den Bedürfnissen der Kundschaft an. Und so ist aus dem reinen Bierdepot, welches Haldengut-Biere in der Region vertreibt, über die Jahre ein kleiner Familienbetrieb mit einem Vollsortiment an unterschiedlichen Biersorten, Wein, alkoholfreien Getränken, Schnäpsen und vielem mehr geworden. Der Verkauf findet heute direkt ab Rampe oder per Lieferdienst statt und es werden nach wie vor grössere und kleinere Anlässe beliefert.

Per Ende März nun, passenderweise nach genau 33 Jahren und 3 Monaten, einer echten Schnapszahl also, überge-



ben Brigitte und Willi Krüsi den Getränkehandel in neue Hände. Die Waldstätter Katja und Stefan Höhener sind keine Unbekannten im Dorf. Ganz ohne Wehmut geben Brigitte und Willi Krüsi den Betrieb aber nicht ab. «Der Kundenkontakt und die Gespräche werden uns sicher fehlen. Es ist aber schön zu sehen, dass es weitergehen wird und dass wir mit den Höheners sogar zwei Waldstätter gefunden haben, ist doch einfach wunderbar!», so Krüsis. «Der Kundschaft sagen wir Danke für die lange Treue», fügen sie hinzu.

Auch die neuen Eigentümer freuen sich: «Ich bin schon viele Jahre in der

Gastronomie tätig und bringe die nötige Erfahrung mit. Wir freuen uns sehr auf die neue Herausforderung!», so Höhener. Der Familienbetrieb wird als Fritz Wyss AG Getränke weitergeführt. Und auch Krüsis können der Veränderung noch weitere positive Aspekte abgewinnen: als frischgebackene Grosseltern haben sie jetzt nämlich mehr Zeit für die Familie und wollen alles etwas gemächlicher angehen. Brigitte wird eine 50%-Stelle suchen und Willi überlegt, eventuell einfach kleinere Einsätze zu übernehmen – beispielsweise Aperó-Einsätze in Zusammenarbeit mit seinen Nachfolgern, den Höheners.

**Kanalservice  
Strassenreinigung  
Entsorgung**

 **Kanal-Frisch**

Herisau • St. Gallen • Gossau • Waldstatt

24-Stunden-Notfalldienst ☎ +41 71 351 28 87

Ein Unternehmen der Osterwalder Gruppe

**NEU - Mai bis Oktober täglich geöffnet**



## Berggasthaus Fuchsacker



9113 Degersheim 071 371 11 66 [www.fuchsacker.ch](http://www.fuchsacker.ch)



Wine & Dine

Anlässe

Zimmer



# Alpenrose **Massage-Praxis** Regula Alder

klassische / medizinische Massage  
Fussreflexzonenmassage  
Triggerpunkt-Therapie  
Dorntherapie / Breussmassage  
Lymphdrainage

Meine Methoden sind  
anerkannt bei den  
Zusatzversicherungen  
der Krankenkassen.

Termine nach telefonischer  
Vereinbarung:  
Tel. 079 518 48 53

Regula Alder | Alpenrose 1188 | 9103 Schwellbrunn | [praxis-alpenrose.ch](http://praxis-alpenrose.ch)

## Aus der Schule geplaudert...

**Schulleitung** Claudio Nef  
**Telefon** 071 352 75 81  
**E-Mail** [schulleitung@schwellbrunn.ar.ch](mailto:schulleitung@schwellbrunn.ar.ch)  
**Homepage** [schwellbrunn.ch/schule](http://schwellbrunn.ch/schule)

In den letzten beiden Monaten konnten – wenn auch mit Einschränkungen – endlich wieder einmal zwei grössere Veranstaltungen durchgeführt werden: Zum einen die Zirkuswoche der 1./2. Klassen, zum anderen das Theater «Boeing-Boeing» der Oberstufe. Die Freude, Motivation und das Selbstvertrauen der Kinder und Jugendlichen dabei zu beobachten, war ein wunderbarer Moment, der für die Eltern auf Video festgehalten wurde. Beim Theater war gemäss damals geltenden Richtlinien ein Besuch möglich, wenn auch nur mit Zertifikat. Mehr dazu erfahren Sie in dieser Blättli-Ausgabe.

Die meisten COVID-Massnahmen sind gefallen. Für unsere Schule bedeutet dies, dass die generelle Maskentragepflicht für «Oberstüfler» und Lehrpersonen aufgehoben ist. Auch das serielle Testen wird nicht mehr angeboten. Da sich bei den Fallzahlen eine Entlastung zeigt, hoffen wir nun endlich auf ruhigere Zeiten.

Bis zu den Frühlingsferien brennen in den Schulhäusern spätabends öfter die Lichter, weil viele Beurteilungsgespräche stattfinden. An diesem gemeinsamen Austausch zwischen Kind, Eltern und Lehrperson wird eine Standortbestimmung gemacht und es werden Perspektiven besprochen.

### Personelles

Manuela Langenauer, Primarlehrperson in den 1./2. Klassen, hat nach über 20 Jahren im Dienste der Schule Schwellbrunn ihre Kündigung eingereicht. In dieser Zeit engagierte sie sich mit grosser Freude für die Lernenden und die Weiterentwicklung der Schule, z.B. als Lehrervertretung in der Schulkommission. Man könnte sagen, dass sie in den wohlverdienten Ruhestand übertrete. Doch langweilig wird es Manuela Langenauer sicher nicht werden. Für ihren langjährigen Einsatz möchten wir uns herzlich bedanken.

Eveline Dörig, Klassenlehrperson in der 3./4. Klasse, hat nach 3 Jahren ebenfalls auf Sommer 2022 ihre Kündigung eingereicht. Frau Dörig blickt mit Freude auf diese Zeit und die gemeisterten Herausforderungen zurück. Wir danken ihr herzlich für den geleisteten Einsatz.

Anina Sonderegger aus Stein wird die frei werdenden Lektionen in der 1./2. Klasse von Ruth Keller übernehmen. Denise Schweizer wird ihr Pensum aufstocken und das textile Gestalten in den beiden anderen 1./2. Klassen unterrichten.

In den 3./4. Klassen gibt es zwei Vakanz: Einerseits aufgrund der Kündigung von Eveline Dörig, andererseits wegen der Bildung einer dritten 3./4. Klasse. Beide Stellen sind ausgeschrieben.

*Claudio Nef, Schulleiter*

Schulanlässe, Ferien und Freitage	
Mo, 7.3.2022	Blochmontag (unterrichtsfrei, Weiterbildung der Lehrpersonen)
Sa, 9.4.2022 – So, 24.4.2022	Frühlingsferien

## Projektwoche zum Thema Zirkus

Vom 17. – 21. Januar durften sich die Schülerinnen und Schüler der 1./2. Klasse intensiv mit dem Thema Zirkus beschäftigen. Wir wurden in dieser Woche tatkräftig von Gian aus dem Zirkus Balloni unterstützt. Es gab vier verschiedene Gruppen, welche innerhalb der Woche jeweils zwei bis drei Zirkusnummern erarbeitet haben.

Die einen durften mit Tüchern, Bällen oder Tellern jonglieren und eine spannende Zaubershow einstudieren. Andere zeigten uns, wie stark sie sind, indem Eisenstangen verbogen wurden, Ketten zerrissen oder schwere Hanteln in die Höhe gehoben wurden.

Auch die Fakir-Nummer war spektakulär. Die Kinder sind barfuss über Scherben gelaufen und konnten, so schien es, mit Leichtigkeit auf einem Nagelbrett stehen, sitzen oder sogar liegen. Als grosses Highlight konnten die Kinder in dieser Gruppe auch noch mit

Feuer hantieren. Wer sich traute, liess sich den Finger oder gar die ganze Handfläche anzünden.

In einer schnellen und sehr aktiven Nummer konnten die Akrobaten zeigen, was sie alles können. Die Kinder zeigten Purzelbäume, die Brücke, schlugen ein Rad oder sprangen durch einen Reifen. In einer etwas ruhigeren Nummer präsentierten die Kinder grossartige Menschenpyramiden, welche sie im Verlauf der Woche selbst zusammengestellt hatten. Der Höhepunkt in dieser Gruppe war klar das Turnen am Trapez. Jeder traute sich von Anfang an, hochzuklettern und am Trapez verschiedene Figuren zu lernen.

Wir hatten auch eine waschechte Dompteurin, welche ihre Pferde im Kreis laufend herum dirigierte und sie mit ihren Kommandos diverse Kunststücke ausüben liess. Natürlich darf

bei keinem Zirkus die Pausenunterhaltung fehlen. Eine Gruppe von Clowns konnte mit ihrem Charme und tollem Schauspiel überzeugen und alle zum Lachen bringen. Ebenfalls mit viel Witz performt wurde die Nummer mit den Slap Sticks, bei der die Kinder gruppenweise auf zwei Leitern kletterten und ihr Gleichgewichtsvermögen mit Leichtigkeit zur Schau stellten.

Unterstützt durch die großartigen Kostüme, welche Gian uns mitgebracht hatte, fühlten wir uns wirklich wie eine grosse, echte Zirkusgemeinschaft. Die passende Musik unterstrich die einzelnen Zirkusnummern zusätzlich und brachte uns alle in beste Stimmung! Wir haben es mit viel Motivation, Spass und Durchhaltewillen geschafft, eine 45-minütige Vorführung auf die Beine zu stellen. Diese durften wir voller Freude und Stolz am Freitag den Kindergartenkindern vorführen.



## Gelungene Theateraufführung

Mit grossem Elan führte die Theatergruppe der Oberstufe am Freitag, den 15. Februar, unter Leitung von Jürg Leibundgut das Stück «Boeing Boeing» auf. Das Publikum fühlte sich dabei bestens unterhalten, wie der Frauenheld Mario (gespielt durch Devin Balzarek) ins Schwitzen geriet, als die Flugpläne seiner drei Stewardessfreundinnen (Sara Schoch, Ayleen Meyer, Karin Frehner) durcheinandergerieten. Glücklicherweise unterstützte ihn sein Schulfreund Robert aus Schwellbrunn (Felix Frehner), welcher überraschend zu Besuch gekommen war. Zusammen mit dem treuergebenen Dienstmädchen Anna (Daniela Brunner) zogen sie sich noch ziemlich glimpflich aus der Affäre.



seit  
1902  
habluetzel.ag

**Solaranlagen  
für Energie-Helden**

**HABLÜTZEL**<sup>AG</sup>  
SOLAR- & HAUSTECHNIK

Degersheim – Hauptsitz | Herisau – Niederlassung  
071 371 11 64 | 071 351 55 55

**SANITÄR** **HEIZUNG** **SOLAR**



**ALDO LEDERGERBER**  
Steinbildhauer

Grab- und Gedenksteine | Treppen  
Brunnen | Restaurierungen

Schützenstrasse 17 | Herisau | 071 352 38 43  
aldo@steinhauerei-ledergerber.com  
steinhauerei-ledergerber.com



**GÄHLER GARTENBAU AG**  
9103 SCHWELLBRUNN  
9100 HERISAU

**Gartengestaltung**  
**Gartenbau**  
**Gartenunterhalt**  
**Baumpflege**

Tel. 071 352 12 62, Fax 071 352 15 62



**Bruderer Haustechnik**  
Sanitär / Service / Umbauten



**Christian Bruderer**

9103 Schwellbrunn  
Tel. 079 676 44 00  
www.bruderer-haustechnik.ch  
info@bruderer-haustechnik.ch



## Velobörse und Spielsachenflohmarkt

### Velobörse

Haben Sie ein intaktes, sauberes Velo, welches nicht mehr gebraucht wird? Bringen Sie es zum Verkauf an die Velobörse. Es stehen zusätzlich Occasion-Velos von Gätzi Sport Gossau zum Verkauf bereit.

<b>Wann:</b>	19. März 2022
<b>Wo:</b>	Mehrzweckhalle Schwellbrunn
<b>Annahme:</b>	8.30 Uhr bis 9.00 Uhr
<b>Verkauf:</b>	9.00 Uhr bis 11.00 Uhr
<b>Auszahlung:</b>	11.00 Uhr bis 11.30 Uhr

Für die Beratung ist eine externe Fachperson vor Ort. Während der ganzen Zeit bieten wir in unserer Kaffeestube feine Kuchen und Brötli an.

**..de bike- & outdoorshop**  
[WWW.GAETZI.COM](http://WWW.GAETZI.COM)

### Spielsachenflohmarkt für und von Kindern

Hast Du gut erhaltene Spielsachen die nicht mehr gebraucht werden?

Dann melde dich für den Flohmarkt an und verkaufe deine Sachen an andere Kinder.

<b>Verkauf Spielsachen:</b>	9.00 Uhr bis 11.00 Uhr
<b>Einrichten:</b>	08.30 Uhr bis 9.00 Uhr
<b>Kosten:</b>	Fr. 1.00 für Elfo-Mitglieder / Fr. 2.00 für Nichtmitglieder pro Stand
<b>Kontakt/Auskunft:</b>	Svenia Preisig 071 534 16 47 oder elfo-schwellbrunn@bluewin.ch



**KELLER**  
 Landmaschinen AG  
 9103 Schwellbrunn

... DIE LANDMASCHINENMÄNNER!

## Kinderhort Gwagglibei

Der Kinderhort Gwagglibei ist für Kinder ab 1 Jahr gedacht, die gerne mit anderen Kindern zusammen sind und spielen.

- Wann:** Dienstagnachmittag, 13.30 Uhr – 17.00 Uhr (ausser in den Schulferien)  
**Wo:** Gästehaus Kreuz, in den Spielgruppenräumen  
**Kosten:** Die 1. Stunde kostet Fr. 6.00 (Elfomitglieder Fr. 5.00), jede weitere Stunde Fr. 2.00  
**Anmeldung:** Eine Anmeldung der Kinder ist jeweils erforderlich bis am Montag, 18.00 Uhr  
**Kontakt:** Nadine Schiess, 077 421 29 75  
**Versicherung:** Unfall- und Haftpflichtversicherung ist Sache der Eltern.

Für die persönliche Eingewöhnungszeit ihres Kindes nehmen sie bitte Kontakt mit der Kinderhortleiterin auf. Das Kinderhortteam freut sich auf viele neue Gesichter.



## RAIFFEISEN



Anmelden unter  
[raiffeisen.ch/herisau](https://raiffeisen.ch/herisau)

### Mitglieder-Anlässe und Abstimmung

- Samstag, 30. April 2022 Mitglieder-Comedy-Obet mit «Peach Weber» in Hundwil  
 Sonntag, 1. Mai 2022 Mitglieder-Zmorge von den «Landfrauen» mit Kinderprogramm in Waldstatt  
 Freitag, 6. Mai 2022 Stimmabgabe schriftliche Abstimmung

Raiffeisenbank  
 Appenzeller Hinterland

T 071 354 80 60  
[raiffeisen.ch/herisau](https://raiffeisen.ch/herisau)



**VEREIN  
NATURGWUNDER  
WALDSPIELGRUPPE**

**Jeden Mittwochmorgen von 8:30 Uhr - 11:00Uhr im  
Bruggenmoos Schwellbrunn, freuen wir uns auf  
Gemeinschaft unter Gleichaltrigen im geschützten  
Rahmen unter professioneller Leitung.  
Freies Spiel, Spass, Entdeckungen, Geschichten über  
Natur und Tier und vieles mehr.  
Unsere Spielgruppe bietet zahlreiche Möglichkeiten für  
die Entwicklungsförderung von Kindern ab 2.5 Jahren  
bis zum Kindergarteneintritt.  
Wir freuen uns auf dich**

Rosmarie Suter und Team

[www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdofree.com](http://www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdofree.com)

071 370 08 28 / 079 565 13 63

**Anmeldung: Verein Spielgruppe NaturGwunder**

Allgemeine Infos und Besammlungsort

**Bruggenmoos 502, Schwellbrunn**

- **Mittwochmorgen** 8:30 Uhr bis 11:00 Uhr
- Bei genügend Anmeldungen auch **Dienstagmorgen** 8:30 Uhr bis 11:00 Uhr
- **Preis:** 400.- halbjährlich im Voraus zu bezahlen (inkl. Material und Z'nüni)
- **Start:** 23. / 24. August 2022 oder jederzeit, sofern Platz vorhanden ist

**Besuchshinweise:** Die Gruppe mit ca. 12 Kindern und zwei Naturpädagoginnen ist regelmässig und bei jedem Wetter (ausser Gewitter, Sturm und bei sehr eisigen Temperaturen) draussen. Wir sind dann im Innenraum.

Das Angebot gilt für Kinder ab 2.5 Jahren bis zum Kindergarteneintritt.

[www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdofree.com](http://www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdofree.com)

[naturgwunder@bluewin.ch](mailto:naturgwunder@bluewin.ch)

**Anmeldung:**

Vorname des Kindes: \_\_\_\_\_ Familienname: \_\_\_\_\_

Name der Mutter/Vater: \_\_\_\_\_ Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ PLZ Wohnort: \_\_\_\_\_

Notfallnummer: \_\_\_\_\_ Wunschkosten:  Dienstag

Geschwisterreihe: 1. 2. 3. 4. 5. Kind  Mittwoch

Hat Ihr Kind Allergien?

Nein  Ja, welche? \_\_\_\_\_

Darf es mit homöopathischen Kugeln behandelt werden?

Nein  Ja

Unfall- und Haftpflichtversicherung liegt in der Verantwortung der Eltern.

Dies gilt als definitive Anmeldung. Ich bin mit den auf dieser Seite enthaltenen Bestimmungen einverstanden.

Datum und Unterschrift

**Anmeldung bitte senden an:**

Rosmarie Suter, Bruggenmoos 502, 9103 Schwellbrunn.

Herzlichen Dank, Sie werden eine Bestätigung erhalten.

071 370 08 28/ 079 565 13 63

## Hauptversammlung des Hospiz- und Entlastungsdienstes AR

Die Mitglieder des Vorstands freuen sich, die HV in diesem Jahr wieder physisch durchzuführen. Sie findet am Mittwoch, 16. März 2022 um 19.30 Uhr, im evang.-ref. Kirchgemeindehaus in Speicher statt. Im Anschluss an die statuarischen Geschäfte (ca. 20.15 Uhr) tritt das Komiktheater mit grossen Gefühlen, leiser Poesie, skurrilem

Humor und tollkühnen Kunststücken auf. Die aussergewöhnlichste Theatergruppe der Ostschweiz besteht aus Menschen mit einer besonderen Begabung zur Komik und Leidenschaft. Der Auftritt des Komiktheaters ist wie die HV öffentlich und kostenlos.

Die Freiwilligen des Hospiz- und Entlastungsdienst AR begleiten schwer-

kranke und sterbende Menschen und entlasten deren Angehörigen in den Gemeinden Herisau, Hundwil, Schönenengrund, Schwellbrunn, Speicher, Stein, Trogen, Urnäsch, Wald und Waldstatt. Weitere Informationen unter [www.hospiz-ar.ch](http://www.hospiz-ar.ch)



**Hospiz- und Entlastungsdienst AR**  
Herisau Hundwil Schönenengrund Schwellbrunn Speicher  
Stein Trogen Urnäsch Wald Waldstatt

# HAUPTVERSAMMLUNG

**Mittwoch, 16. März 2022, 19.30 Uhr**  
Evang.-ref. Kirchgemeindehaus, Bogenweg 4, Speicher

**Traktanden**

1. Begrüssung
2. Protokoll der schriftlichen HV vom 17. März 2021
3. Jahresbericht der Präsidentin
4. Jahresrechnung 2021
5. Bericht und Antrag der Revisionsstelle
6. Budget 2022
7. Bestätigungswahlen: Vorstand, Präsidentin, Revisor
8. Mitteilungen
9. Varia und Umfrage

**Nach einer kurzen Pause um ca. 20.15 Uhr:**  
**Komiktheater**





**Komiktheater**

grosse Gefühle  
leise Poesie  
skurriler Humor  
tollkühne Kunststücke

Menschen mit  
Handicap machen  
professionelles Theater  
– einzigartig in der  
Ostschweiz! Die  
aussergewöhnlichste  
Theatergruppe der  
Ostschweiz besteht aus  
Menschen mit einer  
besonderen Begabung  
zur Komik und  
Leidenschaft.

**Hospiz- und Entlastungsdienst AR**

[www.hospiz-ar.ch](http://www.hospiz-ar.ch)  
[hospiz-ar@gmx.ch](mailto:hospiz-ar@gmx.ch)  
Evang.-ref. Pfarramt,  
Dorf 44, 9042 Speicher

Für die Hauptversammlung sind alle Anwesenden stimmberechtigt.  
Der Auftritt des Komiktheaters ist öffentlich und kostenlos.



SCHREINEREI  
PLANUNG  
BAUFÜHRUNG

**BLUMER**

Tel. +41 71 353 04 00  
info@blumer-schreinerei.ch  
www.blumer-schreinerei.ch



Tel. 071/ 352 48 22  
Fax.071/ 351 46 47  
E-Mail:schoch.rolf@bluewin.ch  
[www.schochofen.ch](http://www.schochofen.ch)

**Schoch Schlosserei GmbH**  
**CH 9103 Schwellbrunn AR**

- Ofenkomponenten, • Wärmetauscher für Holzfeuerungen
- Warmlufteinsätze für Kachelöfen
- Allgemeine Schlosserarbeiten, • Geländer, • Fenstergitter,
- Zäune, • Metallbau, • Montagen, • Reparaturen

**WIR VERSTEHEN WIE ENERGIE,  
VERKEHR UND DATEN FLIESSEN**

Wir sind schweizweit der kompetente, zuverlässige Gesprächspartner für die öffentliche Infrastruktur und bieten Gesamtlösungen aus einer Hand in den Bereichen Energie, Verkehr und Telecom.



**Kummler+Matter**  
ENERGIE - VERKEHR - TELECOM

Kummler+Matter EVT AG  
Industriestrasse 15  
9015 St. Gallen

T +41 71 314 64 00  
stgallen@kuma-evt.ch  
www.kuma-evt.ch

## Aus dem Betreuungszentrum Risi

Das vergangene Jahr begann gleich in der ersten Woche mit viel Trauer. Das Coronavirus hat auch den Weg in die Risi gefunden und viel Leid verursacht. Wir mussten mehrere Bewohnende und eine liebe Mitarbeiterin gehen lassen. Die Betroffenheit war bei uns allen sehr gross, wir fühlten uns in den ersten Tagen hilflos und funktionierten einfach. Mittlerweile haben die Sonnenstrahlen die Nebelschwaden verdrängt. Trotzdem, diese Tage werden wir nie vergessen.

Aktuell sind alle Zimmer wieder belegt. Wir durften auch einige Bewohnerinnen und Bewohner vom „Pfand“ Hundwil bei uns willkommen heissen. Das Pfand und die Risi haben viele Gemeinsamkeiten, die familiäre Grösse, die herzliche Betreuung und die wunderschöne Lage, mitten in der Natur.

Mit grosser Befriedigung durfte der Stiftungsrat auch vom erfreulichen Jahresergebnis Kenntnis nehmen. Trotz grösseren Ertragseinbrüchen im ersten Halbjahr sowie hohen Kosten im Zusammenhang mit den Corona-Schutzmassnahmen schliessen wir das Geschäftsjahr 2021 mit einer schwarzen Null ab. Dank dieser erfreulichen Situation konnten wir die Taxen auf dem bisherigen Stand belassen.

Der Betrieb der Risi ist seit der Überführung des ehemaligen Gemeinde-Altersheims im Jahre 2002 in eine Stiftung selbsttragend. Gelder von der öffentlichen Hand beschränken sich auf die gesetzlich geregelten Pflege-Restkosten sowie zwei Darlehen, welche die Gemeinde Schwellbrunn der Stiftung bei der Gründung angesichts des hohen Sanierungsbedarfs der Liegenschaft sowie im Rahmen des Neubaus 2019 gewährte. Diese Darlehen werden zu marktüblichen Konditionen verzinst und sind in der Bilanz der Gemeinde Schwellbrunn ausgewiesen.

Der Stiftungsrat setzte sich im vergangenen Jahr intensiv mit der weiteren Entwicklung der „Risi“ auseinander und analysierte notwendige Korrekturen. Die kleine, familiäre Grösse und die wunderschöne Lage bilden eine einzigartige Ausgangslage. Eine kontinuierliche Weiterentwicklung der „Risi“ setzt aber gleichzeitig auch eine unternehmerisch und sozial denkende und handelnde Führung der Institution voraus.

### Neuer Heimleiter

Der Stiftungsrat ist deshalb hoch erfreut, dass es gelungen ist, in der Person von Christoph Wüst einen Heimleiter zu gewinnen, welche über eine langjährige Erfahrung in der Führung



eines KMU-Betriebs mit 50 Mitarbeitenden verfügt. Er hat sich in seiner beruflichen Entwicklung vom jungen Berufsmann schrittweise bis zum Geschäftsführer empor gearbeitet und diese verantwortungsvolle Aufgabe während 15 Jahren wahrgenommen. Seine breite Weiterbildung und die nebenberufliche Lehrtätigkeit am „ZbW“ runden sein beeindruckendes Profil ab. Zusätzlich freut uns, dass unser neuer Heimleiter im Neckertal (St. Peterzell) aufgewachsen ist und „Land und Leute“ bestens kennt. Wir heissen Christoph Wüst auch an dieser Stelle herzlich willkommen.

*Bruno Tobler, Stiftungsratspräsident*

Glücks-  
Füsse 

Fusspflege-Praxis Vreni  
Fusspflege &  
Fussreflexzonenmassage  
Vreni Jud 079 457 68 65

Gerne verwöhne ich Sie mit einem Fussbad.

Die Nägel werden gekürzt und in Form gebracht.

Der Nagelfalz wird gesäubert, die Hornhaut und schmerzhaftige Druckstellen werden behandelt.

Geniessen Sie zum Ausklang der Fusspflege eine Wohlfühlfussmassage und Sie spüren, gut, es fühlt sich richtig gut an.

Ich freue mich auf Sie und auf Ihre Füsse.

# Agenda

## März 2022

---

Samstag	19.3.	09.00 Uhr		Entdeckerlokal, Gästehaus Kreuz
		09.00 Uhr		Elternforum, Velobörse/Spielsachenflohmarkt, MZA
		20.00 Uhr		LG Untere Schar, Hauptversammlung, Rest. Untere Mühle
Sonntag	20.3.	10.30 Uhr		Oekumenischer Familiengottesdienst, Kirche Schwellbrunn
Di/Mi	22./23.			Börsenteam, Frühlings- und Sommerkleiderbörse, MZA
Mittwoch	23.3.	18.00 Uhr		Samariterverein, Blutspendeaktion, MZA
Fr/Sa	25./26.			Biblioweekend, „Nach den Sternen greifen“, Bibliothek
Sa/So	26./27.	17.00 Uhr		Gasthaus Löwen, Raclette- und Fondueplausch

## April 2022

---

Samstag	02.4.	09.00 Uhr		Entdeckerlokal, Gästehaus Kreuz
		09.30 Uhr		MSG, Musikplausch, Instrumente vorstellen, Aula Schule
Samstag	09.4.	10.00 Uhr		Bibliotheksverein, Ostergeschichten für Kinder, Bibliothek
Freitag	22.4.	19.30 Uhr		Ref. Kirche, Frühlingsmusik in der Kirche

## Mai 2022

---

Sonntag	01.5.	13.30 Uhr		Schützengesellschaft, Bundesübung, Buebenstig
Sonntag	08.5.	10.30 Uhr		Familiengottesdienst zum Muttertag, bei Fam. Tobler Aedelwil
Sa/So	14./15.			Turnverein, Grümpelturnier, MZA
Montag	16.5.	19.00 Uhr		Vollmondwanderung

## OMNIA FLYING PHYSIOS – WIR KOMMEN ZU IHNEN NACH HAUSE

**Die OMNIA Health Services AG bietet unter dem Markennamen «OMNIA Flying Physios®» in verschiedenen Regionen der Schweiz Domizilbehandlungen an – NEU auch im ganzen Gebiet von Appenzell Ausserrhoden und Innerrhoden.**

Wer aufgrund seiner gesundheitlichen Verfassung, nach einem Klinikaufenthalt oder aus persönlichen Gründen keine Physiopraxis aufsuchen kann oder möchte, hat es oft schwer, die dringend nötige Physiotherapie zu bekommen. Doch gerade für diejenigen Menschen, die aufgrund ihrer Erkrankung keine Physiotherapiepraxis aufsuchen können, ist die Behandlung essenziell. Denn die Förderung der Selbständigkeit im Alltag ist ein wichtiger Bestandteil der physiotherapeutischen Behandlung – nur wenn die bestmögliche körperliche Mobilität wiederhergestellt ist, können die Patienten ohne Hilfe und mit Freude in ihrer gewohnten Umgebung leben. Aus diesem Grund kommen die Physiotherapieexperten von OMNIA Flying Physios® zu den Patienten nach Hause. Dort bieten wir eine gezielte Therapie im Rahmen ganzheitlicher physiotherapeutischer Domizilbehandlungen an – im Sinne einer sinnvoll integrierten Gesundheitsversorgung.

### GEZIELTE BEHANDLUNG MIT INDIVIDUELL ANGEPASSTEN ÜBUNGEN

In der Praxis, sowie auch bei ihnen zu Hause, klären unsere Physiotherapeuten beim ersten Termin Symptome, bereits erfolgte Therapien und Vorerkrankungen ab und untersuchen die Patienten gründlich. So verschaffen sich die Physiotherapeuten ein genaues Bild über die Problematiken der Patienten. Anschliessend erfolgt eine individuell auf die Bedürfnisse des Patienten zugeschnittene physiotherapeutische Behandlung. Übungen und Bewegungsprogramme werden direkt an dem Ort erklärt und vorgezeigt, an dem sie später auch durchgeführt werden. Allfällige Fragen werden direkt geklärt und kompetent nach aktuellem Fachwissen beantwortet.

Unsere Therapeuten pflegen den Austausch mit den zuweisenden Ärzten und Ärztinnen regelmässig, um ein optimales Therapiemanagement zum Wohle des Patienten zu erreichen.



Ist die physiotherapeutische Behandlung medizinisch indiziert und vom Arzt verordnet, werden die Kosten für Behandlung und die Wegpauschale bei Domizilbehandlungen über die Grundversicherung abgerechnet. Doch auch wer ohne Verordnung eine Physiotherapie in den eigenen vier Wänden oder bei uns in der Praxis in Herisau wünscht, kann sich an uns wenden. In diesem Falle werden die Behandlungskosten im Rahmen des Selbstzahler-Tarifs beglichen.

### RUNDUM ZUFRIEDEN

Mit dem physiotherapeutischen Rundum-Programm sind auch die Patienten zufrieden: So beschreiben 87 Prozent der Patienten in unseren regelmässig stattfindenden Kundenumfragen die erhaltene Leistung als «hervorragend» und «sehr gut». 100 Prozent würden die Leistungen der Physiotherapeuten wieder in Anspruch nehmen und ebenfalls 100 Prozent würden uns weiterempfehlen. Diese positiven Rückmeldungen bestärken uns in unserem Ziel, Physiotherapie in der Praxis sowie bei Ihnen zu Hause mit viel Begeisterung und hoher Qualität durchzuführen.

Unsere erfahrenen und kompetenten Physiotherapeutinnen und Physiotherapeuten gehen bei allen Behandlungen mit viel Freude, Engagement und Professionalität vor.

Haben Sie Fragen? Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wir klären diese gerne und informieren Sie genauer.

### OMNIA Flying Physios

Tel. +41 71 352 11 53

herisau@omnia-flying-physios.ch

www.omnia-flying-physios.ch

DIE AUSSTELLUNG IN SCHWELLBRUNN

# BLUMEN & BÜCHER

Donnerstag, 5. Mai bis  
Sonntag, 15. Mai 2022  
10–18 Uhr

Wer Blumen liebt, liebt auch Bücher. Und umgekehrt. Das beweist die grosse Frühlings-Ausstellung in Schwellbrunn. Bereits zum sechsten Mal öffnen das Haus Sternen und das Verlagshaus ihre Türen. Zu entdecken gibt es Gartenmöbel-Klassiker, exklusive Gefässe, Accessoires für den Innenbereich, Sträusse, Installationen und natürlich Blumen & Bücher an allen Ecken und Enden. Ein inspirierendes Angebot versetzt Sie in Staunen, im Verlagsladen darf geschmökert werden, und wir hoffen, dass die Coronasituation es erlaubt, Gartenwirtschaft und Gaststube zu öffnen.

P.P.

9103 Schwellbrunn

Post CH AG

**Walter Zellweger**  
Meisterflorist und Gestalter  
Egg 81, 9103 Schwellbrunn  
[walter-zellweger.ch](http://walter-zellweger.ch)

**Verlagshaus Schwellbrunn**  
Im Rank 83, 9103 Schwellbrunn  
[verlagshaus-schwellbrunn.ch](http://verlagshaus-schwellbrunn.ch)